。名歷時

刀自力的警方

胸信對部是此

高六刀而死。 一宗自殺案件 ·

,續

死偵 者查

,男十阻子△

令晨接近兩點,一名 改名女子攻擊而尖叫的 我訊)兩名目睹街上

未行

的上花

會一,埠 遥紙聲喜 一,埠

場理伏幾小時都不完成,以上一一名男子致電影中的炸彈。

一朗艦以艦列兹

下斯上伊統告官的號週朗曾記發

水觸美油下者盲 雷及護台令稱人

之伊航,美,贊

艘兹没艦們兹艦彈

終獅外公於當十末十於門,里溫他九駕八

魂院直位華離公電的外

乏救升置以公路單鐵, 術治機發北路行車騎一

· ,送生六後駛沿士名 但往意十, ,九週三

役年減期罪别分卅在的

,的的

午客特當機

由的哥駛號駛歲另

在華

返醫

金期期

減徒徒

均院受説

不,傷

將入站雲

()CANACH

。攝時詞致日許嘉工義庭法民公在湘穎簡爲圖

宗所羅報襲根華 火星及朗佈十事佈拔復擊總特白。期伊油,八〇

正伊: 伊一飛航當號美艘展在在明一 明枚彈艦被發國伊開美費沉戰我費戰飛還曆另射巡朗攻艦

駁于 國伊宣社 火星 及朗佈十

一朗台繼日華艘

方兩死

目女者

查警男名

釋多刑超

艦中

線

二預罪

當六人時在條八昨消港

雙企 · 者車時,

圖當駕內正其

男子

1月子胸中一

刀

子身

型主面部。 事主面部。 事主面部。 要以逃去。 受傷女子被 受傷女子被 是一个人。

報面

警街

大厦兩名

事將名在

,安東

用一個六百二個

破打號

玻脚街璃踢段

瓶,向

()CANADA

在最近

週内

中六刀,死於上述寓所內九十號三一八室,發現一乃接電趕至温哥華東區西本報訊 | 上週五下午約五

内一亞五

見住事

有生命危險。 以逃去。 以逃去。 以此去。

聖保羅醫

院敦

岱高參與

馬尼拉

駐禁加加,領

公,准

網萬

船保者則釋每

被候人充審只

。拖三

民發和即具與 意之·領導物展同各有地 義間四此人加經濟國國同解說遠後,其

本人是定,們高。現國解

法拖,部社

境延法長十

大機向鑄拿政勒日渥

的故院動出停表外加

行留解。入止示交新

幸,意末十

三在方生少和生日溫

因目男重公,百生。前子意路一四在

意驗

警是

警

意方

正喪外的輛十溫另調生,汽剛公哥一

查,車車駛里華宗

外屍兩生七合東外

起官名嚴號埠一發

上發離的以意

予叛獲灣

外發七

一的電哥

七火宗卑加

人警交詩新

段旅場衆的大府今軍太

落客無緣行人已日~華

難國旅大獲法

動難釋出生

駕意,生清

:回

雷

過車車死汽當說。超亡相區期

乙或犯

減

刑

類

爲 額

前受外事扒在時駛,同中警駛外導的晨警喪最

圓滿

哩限大濟哩認近

海於却捕是爲海被城該承魚法該城

。島認區屬島作 周捕,島周業

周期,高島嶼軍二共,而加拿馬馬軍二共

美國登記的補給船長國海岸的伊朗快

開火

賢兹華特

透露詳情

金或,减期

務洋運海里

輸次

公司天運

週

総統東

本 東 中 が 市 心在上述土地買賣 中 が演的角色持有 整件事的中心 整件事的中心 整件事的中心 整件事的中心 整件事的中心 整件事的中心

班人係頭人

於星期
遠夫説

有任何旅员,請求以

朗居

人,則於而被

高子。他們沒 一子。他們沒 一子。他們沒 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁 一一一個繁

之故

日九十月四

有旅

行證件

由東

溫

哥

。預

有

關

場署理經理達夫談及上述四十名無證來加之人士説 新進民身份。 京到達。 京到達。至於該 中型一名說華語之人 中型一名說華語之人 中型一名說華語之人 中型一名說華語之人 東 一名女子則係於星期六下 一次,則係於星期六下 一次,則係於星期六下 一次,則係於星期六下 場一期 物數小時之 産的商人岱高。 是「本省所需的人 是「本省所需的人 是「本省所需的人 是「本省所需的人 中 市 市 指責謂他曾 本

情不 名任言而因 下何不感 。 他温的卑會到近 希德

獻發人種彰並加多

人有一情人 有耶一是席大,市實情種三的,在民 交,近聖法名社 關惡海皮國法十

情懷人是看 生究還着 國和其他國 哥拉桑 他國 哥拉桑

的卑會到近温

乘客九人 電影 交使節 人受傷 时 車 華島 歌 泰

賽次 中馬,期 中一 國防曾遊 以請 八賽 六中

過負加。

中拿在中國大十國 預這 拿大赛四名。 兩隊澳大利 七中鼓决 五籃加奪 八以油激 贏八。烈 亞隊和 比七四三 大六八 分一 擊勝 邦

當被問及有關等此表示極端中心之一定會與一次不够端

暗時陰時天今. 報天 三十度温高最 告 氣 度四度温低最 的投標過 女籃 比分負于加拿大隊 邀請

The Chinese Times

Printers and Publishers
Punters and Publishers
Puntersheder day Ercept Similay and
Incaratis Puntersheds fire ansans
The Codes Comens day newspaper
In Carada Established Bince 1881

Phone: (604)685-8575

- 一義無関ない。 - 一義無関は

计图稿:

本報創刊於一九〇七年

軍中監加多監電多。,邀拿倫球一倫 加以請大多隊中多

亞戰 雜直全尺路車公西午 傷院哥已 九遇謂警 開升部深失乘里岸發 勢救莫被 泰驚機受谷控載處泰生意 非治斯送受得傷困拯言 到傷說者難救人西事將傷,劑九,西於外况受外該人英中,工烈斯深傷,九下人一斯溫於危傷, 嚴其聖該人英中,工烈斯深傷,几下人一期血的也屬,且 重中約島士語只因作特皇谷者須名約於輛以哥是殆,九星 • 有爲曾警家 • 拯出乘廿一客南華日 • 其名期 效動客公小貨八島下 中乘日貨 一該遭員騎

• 三瑟東全 人醫岸部 七十一 裝 **我就中國 天津四** 第一條海上郵政門十八日電)天津直四月十八日電)天津直四月十八日電)天津直上運輸郵路今天正式開票。 一個北方發往美國的三百八十五天左右,每月上郵路全長五千五百八十五天左右,每月大津市郵政局委托中國通往美國的水陸路郵件,均 運美條繼,國海上 與美 發 , 中 通 往 美 經 經 經 經

) 啓辦海 或 大津直一野路

暖氣・熱水爐

爐頭雪櫃

字 用 告 品 總 0 0 擓 石 批零 刻

ragon aris

招

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

PH: 254-2218

,死,、前八內項無刑其乙犯八容減 日千獲,四例八天息十獲一得將月一年三:七 刑期減中兩罪年包刑 刑、十徒爲甲類者一括條 得百減有廿, つ讀台日 期拘五刑無類分,月:例 有際西期四當社 十機雅五十局十 六日電雅 場四星該發西負九場圖日人稱六个 架言雅貴人墜,較的,日西雙人圖管受毁塔後客一電雅 羅港理傷,科時機架一一圖加 擎蘭口該。 少國在星有間新着 有即 以以將機然行下理 保物頭長後李時查 之送名 保物頭長後李時查 一飛傷往搭官安體部則傾的撞德機隻返

死三 減之 爲 無 一飛 客員全保向命側數及稱場機搬返

•發燦德人監萬包等、,獄九括 次法獲務 卅王王其執千司得部一幸競中行多法減門 名男雄包的人執刑統

一犯這據

減亂得地曾之刑罪減區於罪

; 定叛仍

宗水

* * * 修 :大小凍房

3302 CAMBIE ST. 日政收 装置設計:空氣調節 各式凍櫃・制雪機・ 夜府費 TEL: 251-1616 服牌從 中文:879-9494 務照優



潘世豪 873-6880 SAVIO POON

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲英國式 3 房 83×114 租金で 50減價七萬餘。請快。



樓上5個栢文近唐 人埠每年收入3萬 餘元現開價廿九萬 餘請速電潘世豪。



▲ 埠仔市中心屋三間·每月收租

\$1200. • 地約三畝 • 適合疫資

兴建 植文出售。每 引售七萬九

▲離島地 雨畝 • 可投資建屋六間

現滅價 \$39,000

或與建酒店·售六萬八千元·

▲雲東 6 房土庫完成15年新 地大 33×197 文價16萬餘

現有承建商願意以至 免費介紹名建無師並 免費所答地產問題。 装為高 修順現 為劃購則買 問與舊下建屋 由晚上 設新或 計屋地 蒙。

(242)、時)

叛、、括一和行的計

亂余白施千軍的囚,

犯登雅明多方

2160 KINGSWAY Office: 438-3501 Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



▲雲西區10年新 6 房合法上 下羽星收租。自住均可。 開價 \$245,000

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺商業鋪地。可



▲雲東幽靜23街 33×120 · 地 平有後巷,價十一萬餘。



▲ 8 房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。

▲合法入息行座左右市设租 千元。地大 50x1400 開價祇 十二萬餘。

這風

十三泳館下月提高收費。 健康需付出代價。

數官員反對設中央公積金。

部分老闆必然拍掌。

出於自願 又有一批車牌拍賣。 這辦法好過徵稅。

五

天

到

,好極了,簡直像炭火:「我的手法怎麽樣?

「 由本小姐出馬」 「 你是說,老馬」 「 你是說,老馬」

始熟身。…… 以他們就下舞池去 ,他們就下舞池去

五

窮

报,仍然 阴,仍然

見過我的



(放學後與架雯同走,梁雯提到香)習功課,錄了音再看書。

馬裕民武:「好,以 馬裕民武:「好,以 一杯,我一杯,很快 着,天娜請馬裕民武:「好,以 一杯,我一杯,很快 一杯,我一杯,很快 一杯,我一杯,很快 第二天,天娜返回。 第二天,天娜返回。 第二天,天娜返回。 第二天,天娜返回。 第二天,天娜返回。 一七四:孩子醒 「你是陶瑛還是戀潔?」他 「你是陶瑛還是戀潔?」他 時眼看着她,人是讓她攙擁着 移行。 「戀潔。」她說着扶他攀登 懷梯。 「戀潔?」他睨視她:「你 「戀潔?」他睨成她:「你 「戀潔?」他即成過是! 「夢」,我以後都對你好,補 「對,我以後都對你好, 「夢」,我以後都對你好, 「夢」,我以後都對你好, 只一屁股的坐在那

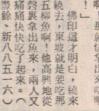
「選好。」整潔說。 整他蓋被。繼而轉身下樓。 聽裡,垃圾婆已在收拾桌上 解碟筷子,她見到女兒,問: 所得怎麼樣?」

王城

調琴家亞勞蒞

◆ Arrau)是智利 ◆ Discheration of the property of









勝。」

八之錄實湖江代現門羅修

表,搞掂行!

主意打完 主意打完

來這通到來這通到來上怪

·「不關你事 「不如返埋 (本)」

惺

致導能可擠擁道軌

沒但楚不後, 自怪下一

胆小鬼!」當下爬進樹中,四十年中有寶刀還怕大蛇?眞是老虎,怎會連一條大蛇也害怕己壯胆,「我來此山是爲了打己壯胆,「我來此山是爲了打己壯胆,「我來此山是爲了打口?」

T 麼時候我可以名成利 任麼時候才來 但是,時機

八晚上,她仍然到 向康妮敲了警鐘,

追:「希望我兒不是個敗旧我敗了門業。」

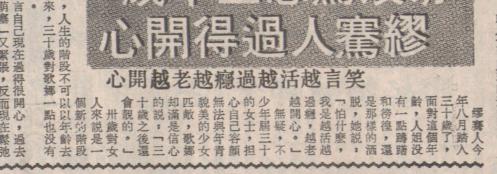
明

「你怎知他的生父已死了?」朱廸問。 「你不已說過,肚中的是遭腹子嘛,既然是 勝子,生父當然已死了,這是最起碼的常識 說完,他突然猛撲過去,要獲吻塊。 一個奇怪的夢!一個不可思議的逢夢。 一個奇怪的夢!一個不可思議的逢夢。 一個奇怪的夢!一個不可思議的逢夢。 她想了很久 ,仍然想不通 ,於是,撥電 ,於是,撥電 一個子子,竟然沒有名字,這是第一個怪 。而長期以來 一度不知是凶遭是第二個怪。 整這個好朋友 整這個好朋友 整這個好朋友 整這個好朋友 整這個好朋友 一個怪夢不知是凶遭是第三個怪。 「是不是亨利又作怪了?」安娜觀後就說, 「他說過要爲我找對象的,期限是一個月 一位說過要爲我找對象的,期限是一個月 一位說過要爲我找對象的,期限是一個月 一位認過要爲我性,而不是私生子?唔 是他故意托夢吧?以前他說過甚麼?」 「他說過要爲我找對象的,期限是一個月 一個月 一個月 一個月

姓,而不跟 完第一個怪; 是第一個怪;

歲十三恐驚須母 EEE

Date published 19 April 1988





基素娛樂有限公司與耀榮娛樂有限公司攜手,邀請國際流行歌手史提夫温達《STE WONDER》於五月六、七日《星期五、六》兩晚八時正,在紅磡體育館演出兩場,票價由二百元至八十元分四種,下周一在市政局電腦售票網發售門票。今次這個演唱會,主辦公司已準備蝕本的,因爲今次的製作費用,是外國歌手來港演出兩場一樣的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,他將會帶十人的工作人員隨行,器材方面,但其一樣, **帶備電腦旋轉台** 史提夫溫達演唱





因爲不想時時都困人言,她絶對不喜歡

店。 時間此片在香港的票 時間此片在香港的票

背景,透過這間城市,以北京麗都酒店爲 3行權,不久會在香 大陸酒店為題材 份素材更涉及中資與的演變過程,其中部的演變過程,其中部

此親點有所改變,另 社會開放,中國人對 上作,但近年隨着 上工作,但近年隨着 上工作,但近年隨着

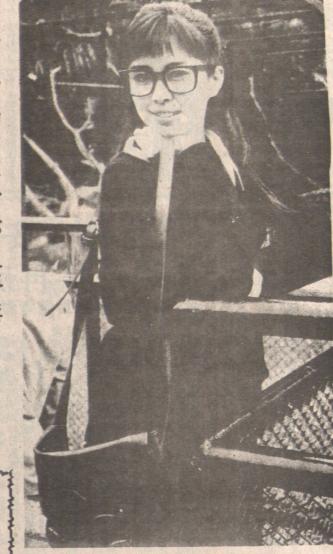
電話:887598

陸所 拍 儀

今次此片是第一次,她相信定能闖開一上映過,就連《大班》也不例外,所以量《末》片的上映事宜。由於一直以來她負責代理羅倫蒂斯公司的東南亞版權

電影首部獲解禁

紅姐演白蛇傳



。雅文頗相扮「妹眼四」的賢祖王

出 爐 9000 影 作戲而惹了周身蟻,痛苦萬分 亮的分居妻子戴安黛又復合了 缘》之後更不敢隨便佔女人便 缘》之後更不敢隨便佔女人便 高 拉

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答



比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大 漢 公

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月 四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處 罰,下列資料可供參考:

*與酒精有關之交通意外共有8518宗。

*百分之四十五(3816)有傷亡之交通意外事件中,其傷亡人數達六千名。

*在卑詩省之監獄中,有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的

*發生時間:大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間

*牽涉人士:牽涉意外之司機中,其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百份之四十二

*受害人士:醉酒駕駛者佔百份之四十五點六,乘客佔百份之卅點一,其他者佔百份

之廿四點三。 *醉酒駕駛罪名成立後,永遠有刑事案底。

*第一次罪名成立後,將受半年停牌的處分,可被判入獄六個月及罰款二千元。 *最新刑事法例,如因醉酒駕駛傷人,可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行 期間,是由

②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構

③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通 意外事件中,其傷亡人數達

④與酒精有關之交通意外事件,大 多數發生於

⑤最新刑事法例,如因醉酒駕駛傷 人,可被受

答案

(A)四月十日至五月四日 B四月十三日至五月四日

A比西保險局 和卑詩安全局 B比西保險局和律政廳 (A) 600名

(B) 6000名 A下午三時至八時間

B下午八時至凌晨三時間 A六年停牌處分 (B)十年停牌處分

參加辦法

○任何人士均可參加。
○答案可於運動簡介找出,請加√於方格內。 試有廿個獎・獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。 四參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9 **国公開抽獎日期定於五月十七日**。

性别: 姓名: 郵區號碼: 地址:_





去逃中亂混匪



囘起物臟部全



壹街東 2421 號 (壹街東夾乃唐街)

2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

窗

乾濕洗服務

由華人主理

温哥華區免費電召收送

over \$20 within Vancouver

英華旅行社

國内機票大減價照舊

中國旅遊行程

全程十二日 *北京,西安,上海,蘇州,杭州,桂林、廣州,香港

*香港、廣州、桂林、杭州、上海、南京、北京、廣州

*三峡遊: 图北京,西安,黎山,成都,大足,重慶,三

B香港,廣州,昆明,成都,重慶,三峽,武漢,北京

東南亞旅遊團

晚(淡季) S68起

畅进:多倫多,滿地可,渥太華,费城,大西洋城,組

*三篇市, RENO, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加期

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259

電話: 669-6412, 681-3816

美加旅遊團

*北京,西安,杭州,上海,廣州,香港

*北京,上海,蘇州, 西安八日遊

*北京·西安 南京,上海,蘇州,

*漢城,曼谷,芭提雅九日遊

香港來回機票 8760起 十 酒店

峡,武漢、廣州,香港

*北京,桂林,廣州,香港

*漢城,台灣九日遊

*日本,台灣十日进

*美加東岸十日遊

约等名勝

七日航空團或十日巴士團

*星,馬,泰十二日遊

全程十五日

全程十日

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

全程十九日 \$2799

全程十九日 \$3099.

(旺季)\$90起

\$638 起或 \$485 起

全程二十二日 \$3180.

全程十一日

\$1488₺

\$1699. 起

\$1999 - 8

\$1368起

\$1398. 起

\$1688 €

\$1798.起

\$988 起



閒澳



州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 八八年 4月 2日、5月 7日、6月11日、7月16日 9月10日 · 10月8日 · 11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山··· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:** 八八年5月17日、7月19日、9月20日



…長安不見使人愁…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止 檢票有效期第一年,可提前出級。可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

廣州 中國 西安一唐城 桂林 --- 假日 北京 — 崑崙 上海 一 上賓

真金不怕烘爐火



主理FRED YAU

健良 清潔公 打

好玩・好食

15天

三峽精選團 13天

成都、長峽五天(隆中號)

香港、北京、南京、蘇州、

上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

中華秀麗團

\$2188

廣州、武漢、重慶、

*每日上午十時至下午二時 放映長江三峽風光影片 · 歡迎蒞臨本公司欣賞

中

國

酬

優

惠

電話:(604)

©團:20天 \$2988

美加東岸酬賓

減價

\$799起11天

多倫多、紐約、大西洋城

華盛頓、養城、尼加拉大瀑

布、渥太華、滿地可、魁北

不論人數多少、現金保證

出團・特價只限四月、五

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪

月之出發日期·原價\$1138

•

加

東岸

豪

華

上海、南京、武漢、重慶

北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、

好住·開心旅遊●●

日

港

星馬泰回港遊11天

、怡保、檳城、曼谷、芭提 雅、香港· \$1868

(毎月有團出發)\$1868

日本、台灣回港遊9天

觀音寺、銀座、台北、故宮

明潭、澄清湖、高雄、香港

· 特點:東京住三晚,高雄直飛書

(三峡遊)、成都、廣州、香港,

监許董董埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. 8

藝服 平足善 便 整 整

·務草剪電周根樹

垃樹 倒

花鋪修 草 5氏花銷修 園 草鋪樹

花園服務 剪草修樹整草堂 舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏

請仔整

(毎月有風出發)\$1588 872.0530

+ 酒店 機票 兩晚 \$899 香港 五晚\$1098

溫哥華一香港或台灣 來回特價\$785

*每月均有特價 來回香港機票

歡迎致電查詢

*代訂香港中國旅行社業 各類長短綫旅行團

*廣州、桂林 5天\$1438

*杭州、上海、蘇州無錫**日本台灣 、南京(7天\$1638 *廣州、桂林、西安、北津溫哥華 — 香港來回 京、杭州、上海、廣州 \$968 14天\$2350

*三峽精選遊(長城號 廣州、昆明、成都、重 慶、宜昌、武漢、廣州王 (14天\$2418

以上旅行團包香港兩晚 酒店,直航機票,每月 有團出發

*星馬泰 9天\$1768 包香港兩晚酒店 9天 \$1598 *泰國四天自由團

(可停台灣) 或三藩市、夏威夷、東京 、及韓國·

多倫多\$199 愛民頓\$146卡加利\$131 滿地可\$259 三藩市\$223

羅省\$279

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 Main ST; (緬街夾奇化街) VAN, B. C. V6A 2T9 電話:(604)685-5263 來回三藩市 特價\$223 敦 \$598 多倫多\$199

IATA 愛民頓\$146 紐 約\$451

賭城發財團代理拉斯維加斯李精包機團造星期四、日出晉

達時旅運中心

港、台、星、馬各款來回特價票 代售各大航空公司機票往世界各 地商務旅遊、移民探親、假期消 遣、歐陸包機

> 旅行團精選 日本台灣+天 \$1,688 韓國泰國九天 \$1,419 韓國台灣九天 \$1,368 馬星泰十二天 \$1,868 九天 \$1,778 週一至五:早上九時至五時半

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

週六:早上十時至二時

杭州 - 新橋 代理各大航空公司內外廉價機票



Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二級)

機來

價港

平哥

0

華

香

票

假 期 話 請回 早港 六八八一 做定, 錢温 迎座 駕; 臨

八八八六

驰名琵琶鴨

本公司

自置

安 代簽 理證 辨 全 各 中 地 旅及華 切 旅 遊 觀世或 業 界廉 光 服 務 價 務 酒 栗 第 店



校公証人 **QUON H. WONG AGENCIES**

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 價 特 省 產授文誓單 174 業權件詞身 敦 568 契文認遺 三藩市 134 件證 囑 多倫多 199 代理燕梳



之一查行一院最後般。了萬經近 家庭

疑是一潭取之方便的活水。然姓手中有如此多的資金,這對數額如此之大,使中國經濟界

費市場狹

數

小體系不完善恐有不虞之險

近

MELDING LTD.

(住家)325.8922

防盗花窗・大小鐵閘・ 鐵門防盗窗 每日24小時。 花園欄杆・貨車鐵架・ 保護府上家人及財產安全。 電銲部份保用十年以上。

各兩張 \$ 9.95 送回相底

送5"×7"一張 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣

FD 433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148

寶

貝

小

時

冲



TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話: 688 - 2933 681 . 5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生 款婚紗免貨借用·特技翻影育相,紀念磁碟·

入籍護照相即影即有 入籍相(黑白) 4 張 6 · 40 · 護照相(彩色) 4 張 8·80 達星期三休息 免费泊单2小時 B.C. 省關際沙龍評判員 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(64)

天客 送 探 鏠 特鴨 當惠 各 禮 瘦白肝 世 業上 自 油腸腸 貨服

家鄉扣內 唯 獨 筋

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、

全程20天 费用: \$2,350。 出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 9月24日 10月22日 11月19日

7月30日 8月20日 9月3日 長江三峽遊:香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州.

全程:13天 费用: \$2,350.

出發日期: 6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

遊覧城市 全程 費用 出發日期 日期

6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州

7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黄山、屯溪、南京、

10月1日 10月5日 香港

西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 信譽第一, 颇客至上, 經驗領隊, 保証滿意!

(604)681.8531 或親臨本公司 温井華奇化街223號 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

冷氣開放, 免費地下停車場 蒙地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、書價 **Royal Mandarin Centre** 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時

by your Local Charities

詳情請電:253・4263 パー SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013 文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

名電話:二五五五 715 Victoria ·政特 負責接的 幼津助 二五 限兒童

明

册註

託兒所

MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491 片打東街

佳 視務 *8\$3.70 實 迎 價週 價發售 實到 #8\$3.10

特設熟餸部

歡迎零洁批發

YCY Prosperity Holdings Ltd.
8 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778 健康食品多種

名中醫 王建英

免费爲僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕 痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法·

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四)六八五·三七七八 (天仁茗茶隔鄰 七天營業 上午九時至下午六時

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010 迎遠近 實香肉味 獅牙黃紅 子帶花衫常魚魚魚 備 寄送貨快 三牙或 經銷 各種魚類 生白紅鱸鮀 金 魚魚 冠 捷 咸

魚

源源運到 図 A 牌去頭有壳套蝦內 及去壳蝦肉 及去壳蝦肉 西 類有頭養蝦, 大小西士扒蝦尾, 港產鮮魷 量 衣魚鲜,



金然禮

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自用 送不材皮肉風美 味廠 禮含料衣質味加名味純薄鮮特風 精正脆美佳行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

特製風乾 特鴨瘦 埠各零售商 歡迎僑胞駕臨選購 白肝 油腸腸 458章 (大包装) 新数\$3.70 375g (無数数)

攜帶手信 禮自 鮮及工

梅鷄鴨特塲



説人家孤寒,總帶有 一種揶揄、看不起的心理 ,事實是自己亦不見得如何的闊綽。

認識兩位老人家,恰好是孤寒與闊

那位孤寒老伯,退休之後,生活安穩, 還可以拿着幾十萬元積蓄,▲ 以玩票性質作各種投資,偶 章 有斬獲,便已滿足,自得其 之 樂。

所就,者 俏的中追以知追,另拳初國求一



郭公漢大

何。一個電話,立 不便宜,這方面如 不便宜,這方面如 不便宜,這方面如





電,結小財,精 話懂,生物物通

廉月大,計司記計

223 KEEFER ST.,

有鷗蝶蕾油加人花

霜花髮乳,香

水樽爽性素玫

香珍頭

粉珠腊

纸膏,

LOYAL DRIVING SCHOOL

2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C.

全試

程速

一成

百班

三.

十四

元、

• 五

話小

4 3 姐

3 2

4 6

70

02

膏洗

國

全

校

VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

681-8531

語低結,理會公部會

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B. C. TEL:689-7324

話址門即蝦鹵冷 市蒸餃水凍到台魚新肉 批即燒牛包

公西生手

發食賣什點 九五 哥亞 任少須海菜 七街歡咸餅雲扣 吞肉 迎宜 四

GIM LEE YUEN LID. 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

士七日 臨恢往公 華司 源 迎各街月 界四十 人十九

CES 685-9743

Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 蝦精幫

加拿大永康 人壽保險公司



伍 級 理

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

代

志龍駕駛學校

验安

教全

師!

·捷

快成

捷!

級速

路成

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965 王太

收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

經驗豐富

UNITED

DRIVING SCHOOL (1977)

講解詳細 捷法速成

日日考取 筆試路試

:253 6888 253 1333

指

導

筆

程

130

元試

City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

城市駕駛學校

電話 874 - 4544

蘇偉勝 耐心教授 精通國粤 客英馬語 筆試路試

收費公平

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 二六六 - 二二二八

馮紹明 二五一一二三九〇 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作數。

裏華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

地址:域多利街5869號

免 130 接 公 元

校長:方勵强夫人

歌雅街 100號 (有寬大停車場)

春節酬賓大減價

品質第一,好煮好食 粒粒靚,保證滿意·

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204



各款美國絲苗米 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一・

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (木寬大停車場・方便動客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅) 裝只售50° 鷄喽櫻粟粉5009 裝只售89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

電話: 321 __ 3722

平

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送

學 電話:8742524 4379617

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中 > 英 • 法 • 越 • 華語教練會指導您 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:644-7890 校長曾慶芳3256913

教師馮尚榮8790319 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

. 327 - 9174

學技容易快捷 效果保證最好

證 並設中英文筆試班 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街& HAWK (近唐人街)

唐人革及* P.N.E.區 8小時139元

志

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳

872-8717

全 程

130 元

安全易學 收費特平 歡迎查詢

全程只收114元

872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 全埠收費最平 免费車接送 十足把握筆試

一分天才九十 柳如是之「學」,計時日應 柳如是之「學」,計時日應 始自爲慧美「小婢」於「吳江 始自爲慧美「小婢」於「吳江 始自爲慧美「小婢」於「吳江 始相」周道登之「膝上」時, 唯地進士須建兩科,於崇 陳抱置此天才而動學之聽 於膝上,握其玉手執以 齊於膝上,握其玉手執以 齊於膝上,握其玉手執以 齊於膝上,握其玉手執以 神帖(按:如是之書,出入處 於時,在陳子龍膝上者居多, 約有四年的功力。

中, 一下十九分汗出 中, 歲起計,凡七年,在周陳二府 且不計削陳後錢,便有二宋、天江 十九歲之最成熟時,若以十二 這「四方名士」,屈指計之,歲壓 善詩律(按:此「書」指經史 逢文酒之宴,分韻即屬之 「學習」。沈虬「河東君傳」 然明(伊最敬之好友,初介紹謝別及 「學習」。沈虬「河東君傳」 然明(伊最敬之好友,初介紹謝別及 「學習」。沈虬「河東君傳」 然明(伊最敬之好友,初介紹謝別及 「學習」。沈虬「河東君傳」 然明(伊最敬之好友,初介紹謝別。 「學事」指遲用三代以來諸典籍 「我聞室」,後蓋「絳雲樓」,和是這位文豪 一千中充棟、活如烟海之北 請她管理的萬種計之。 四方名士,,居對」指作中國 牧齋甚「彈」之。殫者,怕也。

能你會在你都你 你的有這可像的順柔 住手什樣知 晚整 我指歷的道

一手掌

奇魔

出明

们想做的事,做不出手?

成的「陰眼」,第一

尚李 **水** 晶 球

我只笑那種),在電影圈多年

時間用鐵鍊將他銷住,似乎也名老人果如院方所說,他在晚名老人果如院方所說,他在晚上習價騷擾别人,沒有别的方法可以使他安靜,只得在睡眠

残凋麽什

他所以發起一次發

我有存五

号人目醒詞詩目醒外

問長

壺,矯得京

枉官

寧方 毋來

情

複我輕輕地揉

軟表了一個關節

新畜 閏,

9拍

議隨 皆時云都

甚至爲之飄飄然。

大概機會也不會很高。但是一個不計較辛勞與酬勞的階段,才能獲 也是一個不計較辛勞與酬勞的階段,才能獲 也是一個不計較辛勞與酬勞的階段,才能獲 也是一個不計較辛勞與酬勞的階段,才能獲 對成功。 且慢陶醉

無論如何,她對這句話,總覺得是甜絲絲的, 的確,這是一句很中聽的話,很容易教人受落

這話時的態度怎

的。
但是,聪明的
女孩子,並不就
因爲這句話就感滿足,她還得看
說這句話的是怎
樣一個人,他們 方糖,他就會吃得很滋味、開心。但,當他成長之後,他就不那麼容易滿足,他會講究那甜味是 單純的甜味,還是有果汁味、朱古力味,那朱古

年輕的女孩子,特别是還沒有戀愛經驗,又正

在渴望愛情的小姑娘,當聽到第一句「我愛你」 的時候,就會心如毘撞,不知該作如何反應才對

力是否夠香、夠幼滑了。 事實上,有些「我愛你」這句話,不僅像方糖 那樣單調,不堪細味,而且還可能有毒的。 有些男孩子的「我愛你」,只是說在咀上,並 非由心裡說出,輕鬆得很;還可能知道女孩子喜 歡聽這句話,便利用來謀達「我害你」之目的。

我獨社」的政治偏見。如果客觀 我獨社」的政治偏見。如果客觀 大大縣聯建成為社會主義 一些人名認英國調的是社會主義國家 發出牌,實行封建獨裁的魔頭, 養工人黨,這也是鐵一般的事實 特勒的「納粹黨」,正名是國家 發出牌,實行封建獨裁的魔頭, 一些人名認希特勒德國獨的是社會主義 一些人名認希特勒德國獨的是社會主義 一些人名認希特勒德國獨的是社會主義 一些人名認希特勒德國獨

感到比起大陸來好得多,所以我要補習英文色紙有如此決定了。你對香港印象如何?」你先生從台灣囘來,我們一定叨擾。」這幾天抽不出空嗎?」

茅台

不設招待,不必花錢

一間會址。所以話:聚餐的意義頗大! 一間會址。所以話:聚餐的意義頗大! 一個學生學的目的,那就是籌欵了 一個與重要的目的,那就是籌欵階置會址。在這裏倘若 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最 個問業單位,或者買一間三千多平方呎的房子,最

線轆盒頗具特色

裏討論一個悲哀的問題三個酒肉朋友在酒店 就是這麼黑。」 整你的電視機,我天生 黑人諧星:「不用調 黑人諸星:「不用調

脚。一 填實,如果不是有我在 場,我真不知會有多無

一好在場

內。 尤生問她聚餐進行得如 大太從婦女會囘來、

低溫醫學的成果

新的生活。一旦常

合適。

東西南北風

報分漢八

今期推出參茸大酬賓

鹿茸片、罐庄吉林参、高麗参、花旗参、北芪、黨参

還有特多超值特價品,未能盡錄,歡迎參觀選購

鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林参



劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, McPHEE 律師樓

香港另行 中限單打街1-3號 中建大厦1412室 電話: 5-224049 興文傳費: (852)5-8452149 利到: 82579 VICMC HX

温 旧 华 總 行 : VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 892-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

溫哥華喜事定東街二六八三號

253 - 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛服拼燻蹄 時菜炒什燴 絲苗白飯

抵食六和菜 冠華大拼盆 八寶崧子鶏丁 五柳石班(一條) \$19.90 **絲苗白飯** \$36·90

特價餐:招牌窩麵 \$4.90 五香牛脹飯 \$3·20 牛腩粉 \$2.10 腰仁粥 \$1.90 火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

無任歡迎,準時送到.

253 · 2608 山上午十一時至凌晨十二時

新地址:溫哥華,晉工足不同之一。(即舊中國參載行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎黨祥先生主法

一律買一送一

新地址:溫哥華,喜士定東街288號

一律七折

277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277號

粥 粉麵飯 営業時間 密食當二 鷄叉臘 燒腸 飽飽卷 由 上午 生意 麵飽蛋 番 奶蓮荳 黃蓉沙 飽飽飽 西 禮

餅

撻

生日蛋糕 結婚禮餅

LOONG

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

AND BAKERY

七天營業

歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

功 能 又名明目魚

美味可 有益健康 老少咸宜

眼肝 明補 目腎

北京參茸

Beijing Trading Company Ltd.

西 品

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

CODKWARE

eseccescos seccescos seccesos seccesor seccesor

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

令閣下放心 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業,星期日休息 9am-6pm

WE SPECIALIZE IN

EUROPEAN AND IMPORT CARS ALSO DO OTHER MAKES

TOP QUALITY BODY WORK FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED





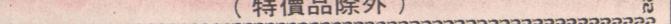












果

奇

伍

分之六十八。因爲收益可口國,產量佔世界總產量

一川風物

新西蘭栽培奇異果最多的地方是南部的特普克提個只有五千多人口的小鎮,八成以上居民的生活與奇異果有關,光是奇異果樹種植專業戶就有二千七百多個。這裏擁有世界上最大的奇異果包裝工廠和冷藏計的人雲集在果園中,使常計的人雲集在果園中,使常 每年為新西蘭縣取大量外**框** 等產和主要出口產品之一, 也是新西蘭的 果中之王」,也是新西蘭的 果中之王」,也是新西蘭的

時,產量很小,主要供應國 內市場,後來種植面積不斷 ,種植方法也不斷改良,從 養市場。自七十年代開始, 養市場。自七十年代開始, 養市場。自七十年代開始, 養市場。自七十年代開始, 一時風燈歐 一時風燈歐

Date published 19 April 1988

陸探親與通郵。去年十一月,當局開放大陸情一,呼籲當局本着人道主義精神,開放大廣不滿。在每次立法院會上,均有委員提出爲不滿。在每次立法院會上,均有委員提出爲不滿。在每次立法院會上,均有委員提出爲不滿。在每次立法院會上,均有委員提出爲不滿。在每次立法院會上,均有委員提出爲不滿的情况,台灣民衆尤

國很早以前便以昆蟲爲食品

食品 少國家 製成的昆蟲食品也大

傳新眞聞

附岸魚雁不通的反常母座,同時也將採用間接 座,同時也將採用間接 底,准許台灣民衆郵客

據說,爲解決這個矛盾,行政院會責成交通部進行專題研究,並提出具體方案,俟七月召開國民黨十三全會檢討大陸政策時,一個對來自大陸信件的處理方案:在收信人員對對面上蓋上「三民主義統一中國,自由民主安和樂利」十六個字後投遞。據郵政總局營業處負責人解釋,這樣做是爲了不讓大陸郵戳出現在收件人面前,以免造成與大陸動人認爲,當局使用政治標語,蓋在收件人信動人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信數人認為,當局使用政治標語,蓋在收件人信息,是件好事。隨着開放赴大陸探親,兩岸民間各方面的交流逐漸解凍,這是大勢所趨,衛流所向,下一步如何發展,值得注意。 ,若不投遞,共 通郵自由」的規定,而且此深感困擾:是投?還是此深感困擾:是投?還是此深感困擾:是投?還是出。據「中央日報」報道出。據「中央日報」報道

· 303, 23 日港運到新娘白紗 電路出租,款式新 電路出租,款式新 電 298-3977

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

歡惠優或尊月 迎顧待補便租

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **參免費估價**

≫取價從廉 館 雜貨店 祭

WASIERS DRYFRS 大小凍**房** 乾洗衣機 凍 櫃 洗碗機 ・空氣調節



宣格台喉漆程價

2:251 · 1811 294 · 8703

屋屋水烟露大粤均克

漏新理新修程照證價 電話:538·4401 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司

電話:254.2764

頂頂澗磚庫台厠泥墻窗

翻補水地間車改圖膠按

新漏喉板格房建墙板装

雷:874.9888

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價

公司: 251-2697

251 . 7664

内外油漆

修理水喉

包君滿意

零沽批發

房屋改建

大小工程

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保佑

電話: 254 2595 251 4279 電錄政上收 視影府門費 照務廉

7264

全部新裝修

25 日樹 清理垃圾 1·56 6 255·7264 東京中西招牌: · 5600

水泥陽土房電水台庫屋

国卓桐改

牆房格建

:875 0 8 796 余先生或

32108984 曾先生

林贊 DON LAM

承做內各 建木外項 裝泥油大 快捷妥 I 電話: 修水色小 當 255-3917

水泥路面 圍牆地基 大小工程 **★** 255 · 4709 538 · 8223

華昌建築公司(免费估價)

幸成建築裝修

栢餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

搬運公司

大型貨車,有升降機 代客搬運像私貨物, 有免費箱合借用 價錢最平,具有經驗·

253 - 2841

房屋建築公司

政府牌照・質量保證 24小時服務・免費估價 日夜服務·免費估價 電: 251 · 2895 傳呼機:667·3693 屋屋水瓷土露廚水外門

政府牌照・均有保證 屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

喷專水內專水栢商 天整妮外通電文店 花樓路油塞工住工 板梯面漆渠程宅廠 電話:251 - 2700

文水按喉修 記 燈理 理 電話:255・6497

工土室裝承作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

874-

免大電水磚瓷内土房商 费小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程集修築砌漆格建修

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

或 434 · 2082 余先生

電話:254.1176

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 露屋膠內層 頂質暴玻 上水外風璃 蓋澗牆窗窗

大小工程店宅相如 代報化報品面都按 網報傳蓋抗保險機 一九一六八 維裝修

資車電水土承内内商專

磚房器喉庫建外外業檢

舖露按更改新油翻住舊

砌台装换建屋漆新宅屋

頂頂澗造庫磚台墻外費

翻補安厠改地維膠油估

新漏装所建板修板漆價

電話:251.7664

432 - 9888

〇庫機鎖文

政商瓦房陽銘水廚大免資府業仔屋台窗電房小费磚 牌住水改車油裝厕工估銷 照宅澗建房漆修所程價砌

電話:876·4594 OR 872·5877

承新商酒價交 建屋業樓錢貨設栢樓餐相快

計文字館宜捷

鍾洽 電 273·7898

加華建築裝修

各園油防鋁水砌鐵各

裝工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙 電話: 夜 255-6889 日435-5192

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

●香港/台北來回769元起 賭城 來回199元起

來回199元起 ●羅省 來回279元起

●邁阿密 來回299元起

●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起

●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起

●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

★中國遊:楊遊北京、西安、杭州、上海、廣州。 出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★韓航:漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起 ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

榮昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水

漆房庫櫃喉器業仔泥 瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

大小凍房 乾洗衣機 免費估價 水喉電器 253 · 3298 呼機 645 · 4309

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 箱

廉務照器 電話:876 0278

水砌鋁車土翻專泥磚鐵房庫新起 路結欄陽裝舊新 建築公司 873-9361 面石杆台修屋屋

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程· 電話: 879 · 2122 (24小時服務)879.5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

251-5628 政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室 頂頂庫類牆造燈內 補翻改燒膠廚水裝

漏新建焊板厠喉修

政府牌照。均有保證

公司:872.2468 325 . 8640

請電:255.9837余洽

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫
- 。栢文消防警報系統
- 。緊急照明設備安裝 。大小安裝修理工程
- 。商業餐館栢文保養 免費估價 工作符合政府安全規格





*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機

·大小凍房·制雪機

·乾洗衣機·热水箱 洗碗碟機·各種電器

海外房屋維修公司 **晝夜服務** 。 免费估價

屋水房膠土圍電厠磁頂澗屋質庫墙燈所磚瓦露補外車欄水改水 仔台漏墙房杆喉建泥

 $254 \cdot 2595$

星期一至六

傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務 急修漏水 换熱水爐

包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 |價漆吧器房格新宅

入息地

▲ GASTOWN 地 44x 122 叫價 \$275,000 每月收入]800元。 ▲北雲實業連生意。近

加拿大信託實業公司

一 一 一 一 一 一 四 四 一

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

V5R 5H4



公司電話: 438



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業模出售 ▲廿餘年新之片打街東商業 樓,樓上栢文自住收租均宜 樓下做生意,投資良機,叫 價 \$1,650,000

▲雲東商場13間舗21PARKING SPACE 正在建築中,叫價 \$1,980,000 DON QUAN 438-8161



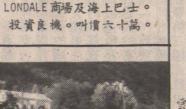
投資商業樓

▲華埠新商業複。街角位置 75 × 122° 良好租客。 有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘 電話:438。8161 DON QUAN 萬元。



◆北本地比11年新, 楼上樓 下各三睡房,近 HASTING街 叫價 \$148,000

▲本地比六街商業地51x115 現有屋一間,能租出。非 常有前途。叫價\$122,000 DON OR PAH 438-8161



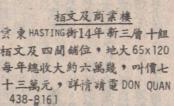
▲ MOTEL 及餐館 ○B C 埠仔 42單位。有游泳池。叫價

一百二十萬元。

▲ 50×110 地雲東ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅 售 \$119,000 DON OR PAY 438-3151



▲本地比大屋正在建築中。 **藝上1600尺楼下1400尺。** 開價 \$219.900



禮物店出售 ▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位 于旺街。街角鋪位。有前途 叫價只 \$29,800

入息开屋 ▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層 三廚房,七睡房,叫價 \$158,000



▲MAIN街孖屋 o地大52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比維碎餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全 2) 雲東FRASER 街 · 座位一

百 \$148.000 3) 西區西餐馆。位于汪街 BROADWAY。楼上十九層寫. 字樓。有泊車場。叫價\$

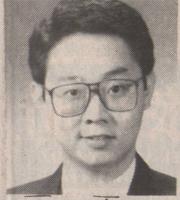
實業連生意 ▲離雲埠 半小時 • 近旅店和 **戴院**• 楼上有四睡房。可 租出或自住。生意好。前 途無限。只售廿六萬元。

\$148,000 DON QUAN



PAH QUON 關伯興 住宅電話: 294-0089

入息,孖屋 ▲10街近 CLARK,全翻新,每 年收入\$16,000 叫價只 \$139,900 ,請電 DON OR PAH 438-8161



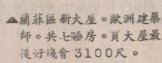
陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

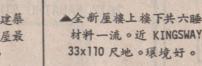


▲28年屋。部份新装修。全 屋4睡房。套半浴室。 KINGSWAY近 RUPERT。叫價

十一萬餘。



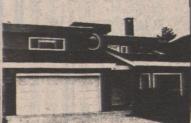
師。共七睡房。員大屋最



▲全新屋樓上樓下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY



景•地40x125 RM3收租一 流。佐治東街。隔鄰一座 亦出售 • 趙崇淦 • 陳菲立



▲ RICHMOND 近 NO.3 2700 尺5睡房。七年屋。叫價 二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老滙東街●兩房栢文 •叫價 4萬餘 •請即電 陳菲立•趙崇淦•

▲蒯菲區新屋大●建築中 • 40呎地有景•歐洲建 築師•詳情請電趙崇淦

• 陳菲立 •

▲喜士定東街·小型 DELI 咖啡店·叫價二萬餘· 好批期·趙崇淦·陳菲 立。

▲ JOYCE 夾KINGSWAY 四陲房 平房土庫全部完成。請電 :趙崇淦 • 陳菲立 •

▲ SOLCAN 央3U街東·新屋 在建築中。可選地毡顏色 請電:超崇淦。陳菲立。 ▲兩睡房平房 · 近 ADANAC 夾 RUPERT·柚木地板。開價 八萬餘。請電:趙崇淦。 陳菲立。

▲百老滙東街夾緬街旺屋出 租。租金平。交通方便。 詳情請電趙崇淦。陳菲立





樓上三房, 樓下二房 視屋, \$138,000



▲四伙栢丈及四鋪位。地 66x132 \$300,000



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲ 7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伏福文 \$928,000



▲ 6019 SHERBROOK ST.



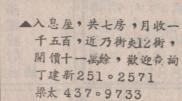
建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

煥

住宅電話

435-7257

▲平!平!平!522尺 植文, 開價只是三萬八 千。680東五街。 梁太 437。9733 丁建新251。2571

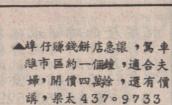


關煥陰

▲唐人埠·雜貨店· 二萬五千。※太 437 • 9733 丁建新 251 • 2571



▲翻新石米屋。三房。近魯 拔及三街。33x124 梁太 437 - 9733 丁建新251 • 2571



丁建新251。2571



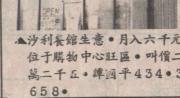
平 傳呼機: 686-1515

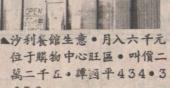
住家電話: 434-3658

國

譚十方新本 國七便屋拿 平萬。。比 • 餘開交五 • 價通房

▲東一街●海上樓下各兩睡房 地標準。叫價十一萬元。 譚國平434 3658





▲西區16街,城市屋地33x122

上三睡房,下雨組栢文,

有潛力,叫價19萬餘,黃



卓禪價萬息東 華國十五屋八 • 平五元 • 街 •萬•年。 陳餘開收入



華 住宅電話 321-5592 PAGER 667-8488

卓



黃 漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

▲温埠京士威新商業中心 ,13 個鋪位,大停車場,叫價 \$1,980,000萬。

▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙 ,商業鋪位,樓上四組 栢文 ,叶價\$288,000萬。

十抵三,東

五買房交區

萬, 明鏡視

九快樓方屋湯

0 買下便 9 家

開出樓年

價 9 上 新

陳炬宏 324 01238

9租9三般

- ▲西區視屋,保養極好,地 49.4×122 三睡房。硬板地 叫價廿九萬餘。黃漢。

▲14街夾KNIGHT街舰屋,五

睡房,兩廁, 絹價\$109,000

\$115,000

湯家紋

- ▲兩房兩廁一廳栢文。近唐人 ▲4街夾 KNIGHT街 祝屋地位 街。交通方便。\$74.900 適中,睡房雨上雨下,單 ▲一房一廳栢文。 邊孖屋地 33x111 9 開價 湯家敘32401156
 - 請電:湯家敘32401156

後巷。近湖邊、公園及學

● 雷太277 07375

住家 273 • 3161 公司

枝。交通方便。\$108,000

- ▲ 表區新屋, 三層共五六個 睡房,地 33×165,一流歐 州建築師,叫價廿餘萬元 ▲餐館生恵旺街,老字號, 有酒牌 ,八萬元多。
- ▲列治民觀屋1500方呎。 备新廚房。地大60x120呎抵
- 買。開價\$139,900

傳吟機 680 0 3178

萬六千元。陳培321。0577。

五千元。陳培321 0 0577

五百元。陳培 321 0 0577

請電:湯家敍

- ▲ POINT ROBERTS 地 · 遊艇避風 唐岸邊地多塊。已有水電通 到。近高爾夫球場。商場。 請電查詢詳情。黃漢。
- ▲華埠六座位電髮室。設備齊 全。生意出版\$16,000 湯家敍 324 01156

▲賺錢唐人餐館。有停車場。

湯家 敘 3 2 4 。 1 1 5 6

平租。地位好。

▲緬街旺區雜貨店生意專售大量鮮花,日做五百元叫價二

▲活倫街及BROADWAY堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬

▲VICTORIA 及33街經濟平屋兩睡房。好過被租●八萬一千

▲華埠合法行屋四年新, 609-611 PRIOR ST. \$162,500

▲街角雜貨店,每日生意

\$500 餘,叫價二萬六

千。陳培321。0577

▲東41街,三年新屋,向南

近公園,價16萬餘,黃漢



RAYMOND CHAN

ANNETTE LOUIE

宏

住宅電話:

324-1156

STAN TONG

▲西10街栢文。有景。叫價 炬 五萬二千。 ▲京三街一房栢文六百七十 尺。四萬餘元。

住家電話: 324-1238

住家電話:

277-7375

太 代理列治文及溫哥革 公司電話: 房屋買賣,免責估價 273-3161

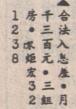
八二陳詳時市 四炬情装中 • 宏請店心 電出高 : 讓級

栢文單位出賣

泳池•桑拿費用•價

\$54,900

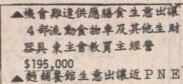
▲正層睡房栢文位於烈治文● 近公園巴士。保養費包暖氣 ▲四座房另書房。全新地毯 ※ •新油漆。獨立車房。有



4 二入 • 降一

▲素里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116 ●叫價 三十四萬九千五百元。陳培321。0577

列治文兩層屋地1.95畝樓下 租出另有大菜園入息\$269,000 列治文兩層屋模下租出 \$163,000 葉太: 272 • 1861住宅 273 - 3161公司



地點旺有酒牌 \$125,000 ▲東區三層屋務屋地\$129,000 業太: 272 • 1861 住宅 273 • 3161 公司



▲本拿比士多生意建物業前鋪 後居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平領大 \$16,000 ▲西區士多栢文區有649\$35,000 ▲西温半山高尚住宅四千馀呎 六年新西班牙式大屋103x117 呎土庫完成合大家庭\$310,000 業太: 27201861住宅 273 • 3161公司

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請雷 874·8216(光洽 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2580

兒園水土設裝承 養牆電庫計修建 佐磚工間圖油新 價花程格則漆屋

新電話 新電話 土油承 印加 金川 木漆接 四三八九 • 裝 富 I 修

Date published 19 April 1988

修英 電日電免新合 · 余應修估電牌 一条 應修估電牌 一条 命理價火照 七智 . , ,

理皇 正雷 程器

新造廁所 電話:251.6248余洽 光明鋁窗公司 專換

雙重玻璃·防盗玻璃· 五年保用·確保安全· 詳情請電:439.0893 255 - 5231

蘇先生 (CLIFF TO)

421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新視屋 機不可失



▲温東21街夾乃街親屋樓上二 房。土庫一房。有後巷及車 房九萬四千元。

餐館生意原讓 ▲温西著名旅館內附設餐室生 意出敬 • 全断設備 • 高收入 開價八萬餘。

區。近華埠有巴士直抵 • 三睡房土庫33×124地 • 開 價十萬八千元。

▲埠仔餐館生意。每年七十餘 萬。有長批。高利潤。開價 廿三萬元。 ▲本汝比糖菓舖生意廉讓●日

入七百餘。高利潤。開價二 萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



MULTIPLE 住字:879-1845 公司:434-1431

傳呼:667-3926 西人一流建築商建設新 視屋,材料上乘紅瓦面 熱水暖氣. 緬街夾 E28街 及乃路和域多利街,可

▲石米牆屋•樓上兩房•樓下兩房•各有廚廟•近小 學。乃磨夾一街。開價八萬九千九百九十。

▲生意連實業 • 三組栢文 • 樓下雜貨鋪及快餐店 • 東 區。價廿六萬八千。

▲全部翻新模上三房樓下部份完成有浴室 ●51 尺湖地 ●近京士威夾蘭菲●僧十四萬餘●

▲将興建紅瓦大屋。4600 百餘方吹。有八大房。城 多利夾28街。請查詢。

▲楼上雨房楼下雨房38年石米青屋,上下各可出租, 價12萬餘。

▲雨房石米牆屋 VICTORIA 53街 9 價 9萬9 ·



三近良共 主純9通新地新 街每 萬巴好五 維利總地盤點盤 餘 近年 。近 餘士·房 埠估面區! 9 唐總 • 站座 • o計積,有新廚 学为飞 人收餐 三千容實近房 D. HH 埠入館 萬八易力裝用 附超 1 以吹泊果修具 近過4 上, 車仔,及 • 34 0 好乃成 可 9 舖 25 咖 萬座 場保 物磨。 一每生。啡 商央33 近養 位。 京良 場崩年 9 数生 8作四高迎意 士好 • 菲新 喜修 威土 開中。 +-價間保 • 庫 9一以量僧温 定流 試完 十。養

2837 KINGSWAY

JOHN WOO

多寶實業買賣服務公司 公司: 434-1431 住宅: 873-0507 傅呼機:667-0919 十多年祖曹 信用可靠,買賣交易,

清楚 俐落,歡迎當主委托。 胡關誠 9 年本起 9 街威政近房市 批30咖室红 值净那,全,庭十博城區 ,餘啡,瓦 得收比首部巴閣萬覽市1 業座D十皇 投四區期歐士,五會屋4 主位〇八宫 資萬十一州直市千, 9 · 六四成式達中 , 永華西 價容U八新 千組 o設華心首久麗12 四易 T 計埠城期地美街 , , 市一權親近 餘理在 由由屋成免設市 十雨, , 交計府 有利物受六 一房近週管 , , 價錢商換睡 四 9 講深場舊房 萬至30末理近新 萬全 五三及開費商屋



公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 CATHY WONG 黃惠德



▲位域多利及34街,一流保養兩睡房規屋,新油漆, 廚房寬潤,地33×112.88,高土庫,內有遊戲室,蒸 氣浴室,花洒冲涼房,近巴士,學校及購物商場, 開價 \$109,000 。請快。

▲16年新温哥華特色屋,保養良好,梗木地板,正信 千三呎,土庫完成一睡房單位,特大厨房及客題, 33x118 地,近域多利夾京士威,交通方便,開價 十六萬九千元。



KEYSTONE REALTY LTD. 李 志 雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



急讓 濕仔 二百五十元 一日,湖濱 九千九請快

REALTY LTD

▲33年,漢上三膳房,樓下二睡房,二廁所 RENFREW HEIGHT,開價十五萬九千。

▲一睡房栢文,六百五十呎,费沙及七街,四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。黄沙街。 ▲京士威及 E.KING EDWARD — 日四百 • 租平 • 只開價

一萬二千。請還價。 ▲京士威及 KING EDWARD 濕仔。一日四百。租平。萬二。 ▲烈志文五睡房新屋●地區好●二十四萬●



Main Realty Ltd.

業年上交。好

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. VSA 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

要旺二埠 宅 華價西個雲全層華 年快好養 • 埠三餐舖埠 • 栢埠 生養機館四翻十館位心只文三當 十意入 其門 展位模八好業 機已單千快銷 價主 價主 MALL 會租邊 · 完樓 萬樓 三训内 開做三



千滿

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼:680-7332

千房緬放 9 場 2

公司: 438-350! 住家: 421-8178

房本房唐十完和開完1土乃 ,拿兩人三成門展成街庫街 陽比浴街萬,ER 13三近完夾 情文 地 99x MATA ・ MATA MATA MATA MATA ・ MATA MATA MATA MATA MATA MATA MATA MATA MATA MAT 台近室7九 热夾 萬睡口成50 車書 25 3 ° 水乃 5 房 R X 33 × 34 序完· 9定22裕 9雨 售樣只仁 雙睡 出固地石 十準售街 車房 租整12米 一地十9 房石 33 潔岛屋 萬,一12 電屋请。 22 睡千上 二復萬年 课視 準屋 相房9雨 千式九新 の三の四 地土 文土の睡 地庫 睡



張淳

MI-CHAEL CHANG B. COMM. R. I.B.C. 公司 438-8811 住家 263-4721



▲西區近DUNBAR央 25街,16年意 大利觀歷正層三房一千三百餘 尺,有壁蓝,朦板地,土庫完 成雨房廚廟齊,豐車房,地33



夹29/m。正層三房。1100 餘呎·臘板地·壁瀘·土庫

售十四萬六千九。

區25年石屎院屋。近乃 完成有二房 · 地 33x120 ·



費

估

勝

配屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。腰板 地。三廟》壁爐。土庫完成 雨房一廳廟。售十九萬九千

▲本拿比翻新意大利屋主,地66

車房,售十三萬九千九。

× 139正層三房,兩縣有壁爐及

た。





正層三房及家庭室,土庫完成,另有兩房,二千四百尺,三壁 爐三廁,售廿一萬九千九。



▲月入900元,東區近菲沙

夾22街 , 翻新入息 , 屋正層

雨房土庫完成有兩房廚廟齊

另有三房四廁,兩車房,熱水 暖氣,售廿六萬九千九。



屋近乃央41街,正層1600 绘吹有三房雨廳雨廟土庫室 成有三房。廚廟齊,地43x 122 · # \$214,900 ·

屋 息屋,近菲沙夾13街,地33 x122 9共五房四廚雨廟,

有車房,售十四萬五千五。





SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳吟機: 667-0313

▲域多利及1]街雨房一座。新油 涤·大厨房·陽台·樓下一房▲域多利及18街· 4年新上 一般全房單位。 58x 110 下完成•十六萬餘•

STEVEN YAN

甄松鈞



▲西區近 DUNBAR地 ●大可 建大屋 \$289,000



▲八街近蘭菲,標準地,上下完成十三萬餘。 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三 萬餘。

▲ 5285 界限街近京士威 , 33×145 九萬九 。

▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 铺位\$328,000

▲高骨林13年新屋地 區好11萬8。

▲/4街近京士威,上下完成,13萬餘。

▲3577西29街地大50×122屋租千三·業主急 責 \$289,000

▲緬夾30,上三房下兩房,十萬餘。

▲乃街近30街三單位,十三萬餘。

▲近京士威21年新街角地 , 十五萬餘。

▲2838乃磨58x110·14萬餘。

▲ 4217 亩的杭三房八萬餘。

▲本拿比·孖屋12年新,四單位。60×130,27萬餘。

▲餐館,38位,時間好,地點好,五萬餘。

移民生意有計劃書,十四高餘。 ▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘· 租平\$22,800



▲40街東近 EARLS PARK風景 如畫 4075 尺九睡房4大 廳兩層半大地歐建築師建 造精美可舊屋交換。

▲新屋18街東近崩菲二千二 百尺六睡房,環境優靜學 校交通便, 廿萬餘。

▲五街近乃窓四年新大地。 49.5x117六睡房四套扇所。 3,600 尺保安系統編內書祭 欲購理想房屋請快接洽 廿八萬餘。

千餘

讓





▲四年新屋55街近菲沙及緬 六大睡房兩廳三車房三千 多尺面積,地大46×108土 庫廚浴廳房,廿七萬餘。



養館商業急售 良被70 GRANV 0000000 ▲華埠咖啡室設備新閱日做 NILLE 五百元,開價五萬九。 ▲41街東花果舖日做四百九 業 急售二萬元。 價果 ▲緬近60街 33×95 升屋地, 果舖建住宅,只告九萬五

十舖 ▲与區大停車場70座餐館易 三高 做有酒牌。開價六高五。 萬尚 五區 以上問謝大釣 0 酒 移文 民林 ▲新豪華大屋49.5×130面積 創立

卅萬餘。

四千呎,九睡房,五廳,



▲1149GRANVILLE近 DAVIES單 層商業鋪一座,裝修如新 ,前途好,卅五萬。



▲西區近去皇公園 一年新。 33×122 面積特大五房三 洛廟兩廚房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。



第五星 PARK 開大上屋東主交房雲 價語層材19離通一東窗十。 十及兩計街埠方廳區近尺適 - 廟房堅近急便廚上學 • 会夾 と 居八近齊 雨交三家 南交三家 房通谷庭 一貫乃賣。廁層校共大乃 涌浴庭 5 北九傷 • 页新

學房養石。 · 巷成

校一好米 業。兩

開牌44 價。座 雨屋 五近位 房近 萬 ENGL ENGL • 會 開抄 HSI H BAY Q/A • 優 雨積裝 地雅 廚二修 點。 九廳 三千石 道领 • 廚 廳一屎 中有 全百大 • 酒



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

炸生意 GUILDFO GUILDFO GUILDFO 120 全 ANNA CHENG 新商街市 KINGGE OR 餘連 售新街埠工場及中 0 物 商0十商餐心業內12心 場街六場廳炸大唐街SE II GE • 夾萬內生魚廈西。 五 西抽 • 誉 養雜 價 43 六街 • 建七館貨 氣 生 0 素外街 物物 組 46 店街 意強備 養 雜 0里賣開 業業 館 • 位位東 元雜萬價 • 住 物 十年 • 貨四三 装宅 萬 兼元萬 的 39 值 住。設 五賣賣 Drug. 雅萬九萬三。股 12油 宅 備 • 三萬 東 萬



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁绍禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

業年

詢本斯FAST 年一實雲 9 西組西 新舖業埠 取喜各區 信99萬,大 居ERRISOALE 一座,保養 。 比 區 ,位,餐餐 鶏取,位館館 42萬有商量。 及模上兩房上 及模上兩房上 . 生位 金 好,有長 有1極 著 商 9 佳或 MARPOLE相 量90 餐 。 栢 條 相文 DRIVE 2 2 ·位 批及 SPERL 組另位 另 9包~ 30

房

11 括連



怔 KINSON CHAN 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821

Res. 327-2688 。近年西年生温呎地列 車兩郊新區做意市。三治 九比三文面千市年 6場年道 。 27急。好萬文 日相睡大泊方心净了。半中佔格高讓有批餘大 至文 66 街車 呎 o 沒 商年 新地 地蘭餘 o 名約 呎 街 六區 x 1 菜 o o 麼 益 業 做 o 點 乙 扶有 營中 o o o 年中27舖租建行三舖二建·4份長業西無建麼做型商連滿祭·萬有百祭中〇夾批時式雜祭仔 85葉業賞有物11餘土萬面型方64組間包費面。 萬鋪地業批一年。庫元積雜呎。廉九鄉 角生取樓。萬新售。合七貨。二。時延售一年 售意27上售三。35佔投千店售銷售半席二萬半 19每萬有9千佔萬地資呎連74位九至兼百二新

萬週餘得萬方地餘三移。賞萬。萬五餅90千。

餘汝。住餘呎二。千民有業餘八餘。店萬餘佔



新地毡,13年新,價\$157,800

馮愛羣 住家: 733-0103



式客廳及飯館 40×12 已售出 及前房有景,意大利款 一層半屋,近域多一人乃磨在6街正層三睡房 巴書出 9樓上雨睡房9雨~ 公完成有一脏房單元, 雙層玻璃窗 , 33×12 1頁 \$128,800

近2路巴士,近0XFORD夹乃磨,減價\$41,500 ▲閣下如有意出售舊屋,請來電,本人有買者。 ▲新盤,烈治文,近 POPULAR RIDEAU PARK 三層復層 式樓宇,60x100,三睡房,家庭房,兩個半浴室,

▲頂樓一睡房栢文,五百三十平方尺,兩天窗,可出租

國天等一有粒獎中國的。國、術電自文,值中子的有科兩 十天圖一

個、展次

。安多更装時春今娘姑京北

(真傳社新中)

起在中國

各選國電

大南覽大本

自文,值中子的有科學干的 另分國物美 曾出餘 外佈著理籍曾出餘

學理還論名與華獲版種

在叢的進、過書書一選讀此

書籍知識社改者,被行者。

知.模社進 模模兒名特長出 特特兒

的瑞總次小大年北 樹職稱公大姐賽下京立業,司賽。,半十

> 評在日 選廣電

出州一 一舉名

九行的数師

7年十名最佳 時裝

走

術修

大山 位出内演中拍期八萬紙家光一明杯 影目,員扮攝十至張將大明人屋一視己讀都演的年一選刊陸日民

月區選•張括事初進合在彩港職

卅中片, • 的至旬和其所也

卅分簡中有可 五别歷包参参

名在進括加賽

兒、選和先名於杭後泳寄範

+州, 裝上圍

一賽初照五包

模北行頭者

特京初見、選

象知.模社進•名特長出

中素舉一由國質辦時權

特社次一的

在地賽誌裝 世位的社雜界及目主誌

上其的辦丨

名萬國外著金著著

判特特裝 已兒兒專

受獎導家

聘一演和

搶 獲 墨 模 任 得 克 特

這裝威

是十此法版福新展和系題者次科最面理第八,不的海華中中列工之書學高一、

展出遍城展行

,版的市是所 在物方,把副

按小别大

佳世

者華

中杯

最世

高華者希

和望 年杯

的知國悉

用日一十本時

尚

究方物

• 的來版平列舉其學論李貝出書

評

展小通作間展出水系化及數場

郭公漢大

選 将 安 排 よ 大 ・ 在 比 大 ・ 在 比

作;實行全體会 國務院工作規則 國務院實行總理 國務院實行總理

令了恩全國舟全政原念へ 天詞茂國家賽圖內

國務委員李 國務委員李 與助分管文教工 大秦基偉兼任國

國,首的國希人工助法,協任防作映務陳都工家同民作分工王助財部,協

辦會理、理則佈率答事要作國部作處工負京中,兼交華管工宋權任教李公議工國負:了。覆情克出務屬。理作責市央陳任通協政作健兼國工鐵

由

作總副届社並理總政北 院全體會議,宣佈了 一 本鵬總理今日主持 工作,副總理姚依 本

近活選以織表出演

動手及者團一活

開十行在隊區 闢大十龍參的

十文大舟加州

會議或全體會議討 農林 國召

大問題

照數生男爲同有港指從名、性年性關商導 包涉型珠州電 括及同海當一 性性攜,、中至團透 心所致

,又知騰用即分打有莫出繼一十大級如華 是一十大級如華 是一十大級和 是一十大人。 是一十十大人。 是一十十大一

由同民·生放已道一 官盟主這到大原,聯 估灣親報方一義一台陸則台合台 是社將紙出執統工灣的同灣報北 一作参海意有一消 多各半出。,中由觀外優關今息 於層年, 而國一訪留先貴王。

出版 医學而何一赴, 一方負 道開陸策。放, 此境跟同生且適的台由 原則責,放政方據措故 具機 進胞入既法有涉於不則仍兩並民策面透施此 體關,是台開尚關及大過。維崑由關策 台 三,機的向的灣期的不官構管於大決的開

一股熱浪,

,以 廂同性 十般劣認款並行國條引的爲,無爲法 情性的 願身不 以刑同是因明是律 不上足

WEST SIDE

APPLIANCES LTD.

減價及服務

Inglis

"你知唔知



歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航第一家 北京、上海、溫哥華、多倫多直達航班! 每星期日自北京經上海、溫哥華飛抵多倫多

每星期一從多倫多經溫哥華直飛上海、北京·

中國民航 以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機 嫻熟高超的飛行技術

> 令您的旅途如詩如畫,如夢如仙! 訂座購票事宜,請與各大旅行社聯系。

體貼周到的熱情服務



CAAC Vancouver Office 1040 W. Georgia Street Vancouver, B.C. Canada V6E 6H1 Tel. (604) 685-0921 Fax. (604) 685-5892

CAAC Toronto Office Unit 15, 131 Bloor Street, W. Toronto, Ont. Canada M5S 1R1 Tel. (416) 968-3300/1 Fax. (416) 968-5906



SUPERB SYSTEM 2000

雪櫃

- ·外型美觀及設計實用
- · SENTINEL SYSTEM 電子衡溫 監察及控制
- ·同級雪櫃中最省電
- ·防銹色膠內架
- ·兩面開關門較,容易改裝

光顧服務維修 照價再減四元 **WEST SIDE** APPLIANCES

新舊減價,

修理零件 738-0021



WEST SIDE APPLIANCES LTD.

3673 W. Broadway 738-0021 738-5192

,而以超峯寺為 一之稱。山上著 一之稱。山上著 一之稱。山上著 一之稱。山上著 一之稱。山上著 一之稱。山上著 一之稱。山上著 · 勢不高, 座落在台

據台灣府志記載:大崗山之頂蠣壳甚多,滄海桑田山之頂蠣壳甚多,滄海桑田,不知何時之物。山上有湖,下雨則水滿。山陰有古洞,下雨則水滿。山陰有古洞,下雨則水滿。山陰有古洞,下雨則水滿。山陰有古洞,莫測其底,以物擲下,寂然無聲,相傳其下通於海。 一型沒,鐘乳洞則續有發現。 一型沒,鐘乳洞則續有發現。 一型沒,鐘乳洞則續有發現。 一個上解子亦多,有時聚羣呼山上猴子亦多,有時聚羣呼山上龍眼樹極多, 一個上猴子亦多,有時聚羣呼山上猴子亦多,有時聚羣呼山上猴子亦多,有時聚羣呼山上龍眼樹極多,

-熱金淘新與礦金的灣台

268 KEEFER ST. 奇化街 268

地下旺舗:每呎由\$30起

二樓商場:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

684.2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

歡迎各經紀個别介紹租客洽商

3683 E. Hastings, Vancouver, ¿C Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 • 291-2960 海 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 経館·商塲

> 装修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

宏

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

妥小水種 工喉電 程,器

藝商瓷加送綠鏡招 衛號畫工禮鐵框牌 裝住壁訂畫綠鏡大 電話:修宅畫製品畫畫字 夜255-6889日435-5192 Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 公平安當 專人指導

,,冷科

火奶凍理政肉房,

府食,大牌瓜急康縣

日夜服務

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法

七五〇

華英語語

有 府

服務·快捷 業凍房冷氣 二九〇五九

務大承工小接 六二工小接八五作工泥 七四快程水 一七五〇三 提妥當· 胞 原 原 原 原 〇九四

HEATHER COOKE

公司:736 • 3831 PGR.: 645-6813

▲ 5391 已 地大33、15.53。 2 睡房

價 \$108,000

昌記 裝修油漆公司

UNITED REALTY LTD.



4257 KNIGHT T. . -

腰房、巨舊出土尺。 地 30. □ \$78,000 \$118,000

▲出租 • M2 ZONING • 本拿比新樓宇 • 三千至九千尺 •

02電瓦內外 75話分外油 ・生澗漆

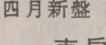
3小庫理水域 2免装浴室装 2 估欄廁修 0價格所

大的外婆,接着到了北京。他同馮的活動,先到南昌探望把他從小帶的活動,先到南昌探望把他從小帶的活動,先到南昌探望把他從小帶的活動,先到南昌探望把他從小帶 領導者多為豪强之士,廣大的農村 無數的社會羣體。②社會處在組合 影散的社會羣體。②社會處在組合 於成

統一的道路上便缺不,學術交流即是一個人工的道路上便缺一人工。

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 生 家電話:464-7602 直接牌件:667-7393





機會。七十九萬五。歡迎 還價。

▲列治文新發展區,五睡房 七年新脫屋,ASPIN DR.夾 BLUNDELL取價\$215,000.0

▲列治文旺區 ,派克路近華 茂雜貨店,粥粉麵飯專菜 館生意,月營萬餘,租平 批好,東主身體欠佳,原 價急賣,僅甘萬八,歡迎 遺價。

▲東區京士威大街,家庭式 果铺有649彩票,電子 遊戲機,收入幫補租項祇 取價萬餘,抵買之至。

各柏

酒餐 樓室

有行 盡各

▲ BAKERY (無食糕餅店) 建立十年。著名西式 BAKERY。 座落京士八肚桁 夹乃路。SAFEWAY 對面。 察撑設備齊全。生意額年營 120.000 東主退休。廉讓

新盤:

▲西區 DUNBAR央 18街超級市 場東主年老退休。經營十 餘載·好架撑。平均日營 一千。願平價出讓僅取價 六萬餘。抵買之至。

▲西區十街西 BC高 尚住宅 B 居番餐室 50座位 西牌。日營四 百。取價五萬餘。急責。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大車站附近 PIZZA小 食餐室,西人經營,日營 四五百,取價四萬餘。



RES: 278-2321

二萬,平價急讓,賺銀生

烈治文區証衡果銷生意平信 急責。值二萬九。該還價。



PARK TOWERS • 交通利便 • 通宜退休人仕。取價\$105,000

▲旺區。粥紛麪飯生意。保 證賺銀。詳情電約面洽。 機會難達。

▲ DOWNTOWN WESTERN一 腰房 新型相文可引至 STANLEY PARK 交通方便 ,環境侵 雅,取價九萬餘歡迎約看

伍澤濂主理:威信實業燕梳公

Pro-Vision Realty & Insurance :328 E. Hästings Street 電話:687.8332

問手各術華

一萬九千元。速交易。有 一萬九千元。速交易。有 五百號地段。千多平方日 五百號地段。千多平方日 五百號地段。千多平方日

各界

入屋

流有溪 段桑豪

• 浴風

一浴栢

屋

A S

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家 证話: 525-6983 STELLA LEE

。一里價人 年文四林十實 二房十九屋 **グPORT** 經廳。年 三畝。畝開宜 誉。開 萬房。三。價子 文日 九住四十五。景 (高。 批日七物 做 區警 開宅 間七年價 • 玻萬斯 長生十商。意六場 近七 + 市百 • 年璃 • 大 開三萬。

價百·每

ALBERT TANG

鄧啟東

住家: 879-9605

傳呼:667-0636



REALTY WORLDIM Champlain Realty Ltd. Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠诚版器 Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免責估價 Pager: 680-4848 Res. (604) 873-0955 ▲新盤! 7街 CLARK 街36年堅固實净屋。上下

四房二廚廟。地大33×122 栢文地。開價 \$138,800 ▲本汝比ROYAL OAK地大 66×120 · 三房二廳二廟 廚房車房 · 開價 [29,900 減至 \$121,000

▲菲沙區街 角雜質 鋪連實業鋪位大。樓上三房 住宅。開催十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋,樓上兩房樓下兩房,有獨 立門口出入,一流保養,近 NANAIMO夾 4街, 開價十三萬九。

▲新盤。本拿比 。33年新。五房 已售出」。價十四萬八千八 三脑。大谋台(

> JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家: 291-2583

傳呼: 645-6996



CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE



本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 ·代理商業樓宇 , 栢文及生意 保險· ・代業主管理商

費廉·

實業燕 業樓宇栢文, 房屋各種物業 梳 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 公有司限

實事



室向 養繭湖 • 島 ▲賣力估閣

叫價三萬九·近宙好 梳四街 • 交通便 • 請 速約看。



434-1431

二人工作只收一人報酬

▲般拿比2703 INGLETON AVE. 23年視屋,標準地,樓上 三睡房,土庫完成有廚房 廁所,一年新屋頂,硬木 地板 9大陽台 9 開價十一



79從大六千千區寬 00速約路七八城大 約看8338 雙方方樓 開方車吹吹上環住 價呎房, 面境宅

, , 共棲積美區



▲64街近菲沙上三房 下三房寬大視屋 大地 48x122 9 開 價 15萬餘。 請還價。





現建出以價下 交師服短解有賣 易高務期答屋屋 歡價週內任賣請 迎收到爲何·注 隨買。你疑本意 時建保用問人來屋證最。會 電地滿高並爲 指或意價將你 教曹の將盡免

屋全費



MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意 , 免費估價☆

價土近價兩28十文域部街主樓年。段區開成月養,年交一街住紅新 璃達A出 多像近急下新數33新價 • 串好樓新通廳近或瓦 蘭賣全屋迎尺屋十保旗,上,方兩菲出頂合 • 地屋樣 • 價成大機尺 • 七 • 楊十三多開樓 , 可水下 • • 養樓 失近上快。雨 良交雨 交房 九全千•木来十•。近上 通雨 機通房 方廳 縣全千部 • 保地電七紅 巴樓 錢部。朝 養板查萬瓦 士廳 便。 完,。保區千利廳 養 9 。街三 萬三時 學全 • 模 好·問九頂 新 成好 開有 開成 • 楼 • 千 • 校部 好樓 9房 9 地

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management Real Estate** Insurance

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區

DAVID CHAN

住宅: 941-6980

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. : 261-1881



AMBROSE WONG 住宅: 438 00 337 公司:32701111

		Mark.									-	
									萬	0	35	
				_					萬二	管	RR	
	室	=	励	; Fr	西	R	Th.		+	理	EY	
Si.	等	五	周山	中	一上	Z.	41		元			
何二	-in	r	四位	X	T	RE	至日			易		
ルン	設	亦	占	力	尚	×	压			0	100	
自	備	池	0	利	餘	歷	仔			2017	1 2 2 2 2	
明	•	0	21	公	0	0	三			店		
便	開	燕	樱	園		交	睡			主		
可	價	汽	-	石		通	房			3.		
成	六	浴	睡	展		方			A P	襄	財	
	萬					Markey V	標			0	器	
	餘						準		F	州.	具	
	0						2000			實力	200	
		刧	M	A		IH.	地			_		
									-		-	

江 錦 濤 傳呼機: 680-3028 STEPHEN KONG

公司: 32701111 ▲西區六睡房舰屋50x125地,四浴室,雙車房,雪櫃, 瀘頭,微波局爐,中央吸塵,警鐘,欄子,草坪,天 窗,水力按摩全,西人建做,一流手工材料,交通購 物方便,祇售\$509,000

▲ FRASERVIEW五睡房,46×120地向南有景,十餘萬。

▲PNE濕仔連實業,經營19年退休讓十三萬五。 ▲8單位栢文,十涂年新,次入好,管理易,\$380,000 ▲緬街酒家,經營多年,一流裝修,設備全生意好急讓 ▲近唐人街貨倉或輕工業廠房,三千餘次出租。

▲烈治文酒家,合家庭經營,停車場展讓。 ▲東區四陲房二浴室,完成土庫,栢文地,城市景,

合出租或自住。\$108,000 ▲樓上下孖屋,完成土庫,大地 (5x115,交通購物方 便,月租千二,祇售十九萬餘。



直接傳呼機 680-2914

公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANC MICHAEL LAU

傳呼機: 645。9044 ▲朱寶店出售百老滙街央 MAIN街40年歷史開價 4 萬 5 9 貨物另 計,業主退休急會。 ▲ 3 單位核文地33×132地 6 街央菲沙 2 萬元首期關價11萬 5 千

▲菲沙夫48街28年屋上 雨房下雨房土庫完成開 價4萬7千9。 地33x122 9 交通方便。 ▲繁忙大購抽商場,炸踢炸魚店出讓,年生意過20萬,叫價九萬九

▲合法上下升屋出賣,33x122,10街央 菲沙斯蒙修。十六萬九。

▲近學校中站樓上兩臉房,客廳飯廳有壁爐,土庫完成 9 好過城市屋 9 新裝修 9 開價八萬七千九 9 只需要九 千元首期,59衡近緬,地 34x82

馬國輝 FRANCIS

▲ 2848 E.BROADWAY 33x144 内部全新, 樓上三房樓下三 房廚廁齊,15萬3。 ▲西區VINE近47地大54×130 舰屋,新土

庫,開價30餘萬。 公司: 327·1111 ▲商業舗位,樓上住家,樓下舗位 FRASER 夾26街,開價,\$388,000.

住家: 439-0359

▲東區14街近FRASER樓上兩房。樓下兩 房。廚廁齊標準地\$129,000 ▲東區壹街近域多利栢文地\$129,000 ▲西區 MARPOLE 新屋數間。近CHURCHILL

中文 呼機: 667-0961 ▲列治文10畝農地有屋14年新\$536,000

▲東西區入息栢文大小兼有歡迎查詢。 ▲建築商買舊屋。請電聯絡。 ▲商業舗位 MAIN 夾24街,開價27萬5。

VENUS FUNG 馮冰

住家: 461.3183

千五百

賣\$119,000

叫機:73501988



▲莲麗三層栢文 , 17年新

一房草位只青\$39,000

超級市場急賣 \$125,000

▲旺舗長批年入八十多萬





李經緯 FRANK LEE 住宅:879-3296

電話:87402774

二北只舰九雲方房近 70西東49東 3般五。 。翻全街城 三汝萬單 呎巨。。臣鮮 土所新。市房比左位另型只保公熱 庫屋屋七屋。30方内騎一十養園辣 部。。萬。土年。有樓房一好 份四近餘三庫屋 洗。柏萬。漂 完十蘭。層完。 衣六文餘環準 成年菲 。成千 及年。。境地 房十尺 廿四十 0四 五尺七 室一七 交或 の三の 有禹地 。 流百 通五 餘 50 x 土餘62 庫·X



JIM LEE BARIBO

▲ 7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋 • 三千餘尺 \$299,000

▲玻璃生意•經營住宅•商業及ⅠCBC等•叫價二萬•

▲ 3465 GRANVIEW HWV· 月收租875 · 叫十萬左右有價講

▲西區專售運動衫 • 用品商店 • 叫三萬餘 • 合投資移民

▲8單位入息屋每月收2400。只叫價十六萬九千。

▲1547 E. 21街 • 52×123 地 • 睡房二上一下 • 叫十三萬餘

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位•

▲兩睡房栢文平賣•搭車方便到唐人街●

▲有買客多名高價購買舊屋或 建屋地。

住宅: 298-8988 公司: 327.1111

▲38年新屋地 49×130 高尚 FRASERVIEW地區,堅固三房 ▲SURREY區十三年新 屋,向南風景一流,叫 價十五萬四千,包爐頭雪

新 盤

地。乃街夾110業主急

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機:667-3202

櫃乾洗衣機。 ▲新娘禮服店出賣。經營 零售及出價。溫哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

歡迎還價● ▲百萬生意□□□因東主 另不已售出。叫價十

屋上三房下一房近巴士

近 SURREY PLACE 購

物中心。開價九萬八千九。

▲半年新温哥華特式屋。五房四廁兩廚房。瓦頂。近38 街夾乃街·材料一流·近巴士學校·自動變車房·叫 價十七萬九千九。



住家:879-6005 FRED LAU 傳呼機: 667-3898

▲3年新旺舖出租,一千呎至

公司:32701111

二千四呎合餐館等各行生意

地址: 2088 KINGSWAY



JENNY SOO

RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便,近小學。

BUS: 261-1881



◆上三房•中一廳•飯廳 廚房。交通便。近小學。

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

理想地點。

STREET, 21,000 呎

,叫價 \$150,000

MULTIPLE REALTY (A-1) 434 - 1431 阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接停吁 667.0933 留電話中度 (住宅)254・7333

貨東。年年 汝 3327 成色庫兩房 家乃 庭磨 區開鈴九 四尺 • 價 • 萬五 . 1 乘地 六過 利新

鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838

中文傳呼機 686-4118



KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物菜 • 免費估價 • 請隨時聯絡

門店C定加C三 • 内日建内禹有比十附16 房硬 相文地 理萬湖千上鎮 投。邊元四中 資適旅 • 睡西 文地 移合遊連房餐 民投區物住館 交可 請資小業宅一 查移型售。百 通近 方中 詢民汽47生座 • 66 • 車萬為位 售X 便央



達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8 Quitopian 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

東西區房屋

DAVID TAM /A 327-3483 645-3218 直接傳吟機 (645-3218)



▲西庭SOUTH GRANVILLE® 最 好地站。地73x122。四锤 房。特大尺碼。主人房有 廁所。寬淵客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室 • 西人業主 • 開價四十



▲ 1125 E62 AVE地 49.5×115 雨房及土庫完成。

開價 \$1,800,000



屋。五大睡房。四套厕所 雙車房門 •紅瓦頂 •熱水 緩氣。近小學巴士。開價



▲ 7841 MCGREGON AVE.BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設 計四房屋。室內游泳池。 後花園有自然界林木花草 價 \$288.000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 受境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池

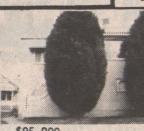
▲ 712 HAWKS ST. 9 (唐人埠) 三房及土庫 9 毎月收租 \$650.00 價 \$105,000



COMMERCIAL 街近32街新屋 紅瓦頂 • 裝飾一流\$199,000 ▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000



三至四睡房獨大屋,交通 方便,抵買,734 E.24TH AVE



\$95,900 ▲ RENFREW 夾24街 9 兩房 結實觀屋,保養一流高 土庫, 3828 LILLOOET

NRS WESTBURN REALTY LTD.



A CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36×122 街角地,



19年新意大利屋主觀屋

成分租。\$179,900

, 地大 43x110 , 土庫完





恭祝新年快樂 感謝僑胞,

▲雜貨舖連實業·樓上住宅·有停車位·售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘 價二萬五千。



▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

▲45組 石屎大厦。每年收入 組栢文 0 樓下铺位 • 全年 \$228,000 寅收\$169,000 收入一萬九千五百圓。開 價廿一萬九千圓。超值物



9個房及三鋪位 ●近唐人 \$43.000 價 \$438,000



郡租滿•管理方便●全年 收入四萬六千伍百回。關 價五十四萬 數迎還價 。

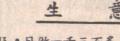
▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲雨組栢文及兩個鋪位,\$288,000



▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000

▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人雜貨商場,每日一千多,有停車場,地 63×128 生惠及物業, 特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000



▲市中心,著名粤菜館,120座位,有酒牌,停車場。

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000



廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

YULAN WONG

星期日下午二至四時開放,



.公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲ 2261 BONNYVALE, FRASERVIEW區 装飾華麗,47x120.6,有火爐 , 樓下有酒吧, 廚房耗資三 萬元。



地大66x122 · 7年新 · 近 BCIT工事 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION \$250,000

> ALFIE MARR 馬耀儼

> > 朋友惠顧·

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

I hadridden at a

688-7888

住宅房屋部 DIVISION

Date published 19 April 1988

Pager: 438-2333 #7011 263-4949



HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159



Pager: 645-3232 Res: 420-0200

黄光照 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.

5年城市屋上二房二層 \$119,000.

▲32夾緬街 • 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 • 上雨房 • 下 兩房 • 月租 \$ 700

▲ ii0.308-444-6TH AVE. • 兩座房稻

文。新教修。有露台。有景。開價



VOY WONG Pager: 645-5388 Res: 263-9519

本廿



▲ 5860 SOPHIA ST. (41夾MAIN) 33x119.39 兩上兩下9 土 庫有全廟 \$123,000 黃會瑩 688 07888



文) 2年高尚栢文。頂層。地市景 、海景·共1597呎·2房·700呎 露台·6人 HOT-TUB· 模下娱樂室 · 室内泳池 \$450,000

地大 50x150 · 新屋 · 模上

4房楼下每邊各有2房。共

5全廟 • 3 廚房共 4388 呎

黄光照 645·3232



上3房,模下2房,交通方便,

近學校,近公園。黃光照645。

屋。黄光照 645 • 3232 •

年新 33×122 樓上三房。 樓下雨睡房。

月收一千三百五十。近學校、商場、

巴士 • 杂寳琴: 688 • 7888



近METROTOWN AREA 街角地池 大 68x128 保養好,三睡房 土庫完成 \$149,900. 黃金臺 1125 RIDGEVIEW DR.BBY

開價 \$139,000 。 梁質琴 68 807888 林麗儀 7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大49.6×171.9上兩房 下两 房。全歙新。\$169,900

也六 49.8×171.99 有風景空地



WEST VAN. 80×115 \$328,000 · 楼上

3房。接下2房。廚廟齊。瓦屋頂。

近網球場《冰池》黃光照。 林麗儀

曾複式,四層被木地,全座雙玻



▲一字一廳栢文,地方大,保養一流

有路台NEAR NANAIMO ST,梁賓琴

PAGER 4 3 8 0 2 3 3 3 NO. 7 0 1 1

▲ 906 E.30TH AVE 地大50×100,四睡房,二 廳 , 二浴 廁 。 林麗義 588。 879 - 5159

33x122, 樓上3房樓下2房,\$

169,000 (近京士威央41街)



▲ 850 BURRARD ST · 麦華一睡

房相文。石原大廣。位於市 中心區。ROBSON夹 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃倉 莹 • 林 麗儀 6 8 8 • 78 8

▲W19街夾 CAMBIE NO.304-998 W. 19 TH AVE. 兩睡房植文 , 80 0 方尺,有六件,林麗儀688。 7888黃倉瑩688。7888。



心設計,用料特優。黃光照,林

▲ 5533 CULLODEN ST.(KNIGHT央

41) 33x121.76地,四年前全新装修

有景,楼上雨房,土库四份三完成

\$125,000,黄含莹63807888

麗儀688078880

文地, 3層可分租, 收入每月\$1380 33x122 ,地區好 ,有潛質 。黃光



▲ 3216 E.20TH → 地 33x110 質錢\$172,000, 複上三房,土 庫完成, 标麗儀 688。



2638 DUNDAS VAN. S128,000 地 33×121· 楼上 5 房。 樓下 2房·廚 廟齊。新露台。 鋁窗。廖片外牆。



▲ 749 E.26TH AVE, VAN.地 33×145 核上

3房。楼下2房及另一單位。一年新

開價 \$229,000 ● 黃光照6453232

▲24年新親屋近 METROTOWN, BBY.上三房 个万尺。有室外泳池。叫價\$169,900 5826 BOOTH AVE. · 杂賓琴688 · 78 88 林麗儀 688 • 7888



好·地區幽美·黃光照·林



樓上3房皆有套房,樓下一房, 共4700呎,有網球場,環境傷盖 \$695,000 。黃光照 , 林麗儀



有土庫。開價 239.000 街角地 · 梁寶琴 263 4949



▲ 6730 OAK 街 (近51街) , 地大 54x

144.44,35年上下約 3500 呎完成

開價 \$308,888. 潘錦明645。32

可平符式压,地特长,话套一流,三 上三下共2600呎,楼下可出租,開價 \$176,000 潘錦明 645 03232



正層 2房,全層柏木地, 2大客 廢及飯廳及2廚房。 黃光照 645。3232



下兩語房。二次列。11年新。地大 33×122 • 屋主急賣 • 叫價\$159,900 林麗儀688 - 7888

麗儀688•7888 688 0 7888



華埠高級寫字樓,旺舖出租, 石屎大廈,交通方便,風景好, 室內停車場,有車位百多個, 直達各層,大小單位齊備· 月租\$750 … 起 **630-648 MAIN STREET**

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街 交通方便,巴士直達唐人街



由\$44,900至\$59,900 一睡房及兩睡房栢文 兩睡房只餘13組 逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

STELLA POON Pager: 645-9293

420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 前業核。四個案售新位。另直院。 二樓三樓寫字樓。另 99 個地下 停单位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。

開價 \$3800,000. 采資果 688-7888 ▲一流超級市場兼營鮮花生意。位繁 胜GRANVILLE街。合夫 婦家庭經營。生 意好日营千元。另有 649 機及遊戲機 入息。七天營業。上午九時至晚十時 電黃會營 688 9 7888

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急責。位



▲唐人街地王片打東街●三層 石屎觀樓宇25×122 只三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭\$1,999,000 **杂寶琴 688 • 7888**

▲ 2851A GRANVILLE ST.\$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓 • 梁寶琴 • 黃會瑩:

於北本拿比中國餐館·唐餐及外 2532 FRASER ST. · 八組指文權字用去5萬 會送餐●裝飾華麗●生意佳●租 元裝修告●每年收租達4萬●開價 \$299,000 金平·收入好·開價 \$79,000. 林苑儀 黃倉莹 688·7888



樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街用地50×120 杂資琴。 ▲髪型屋出售

2980 NANAIMO · 交通便 生意好。祖平開價\$15,000 3個單位理髮。4個單位 電髮。 2個單位洗頭。

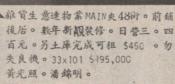
黃光照645:3232 減價-14組有文 ▲1934 TRIUMPH全翻新·月收近四千 元。價 \$353,000.有17萬按揭。



▲ CARRALL & HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 深資琴 688-7888 潘錦明 645-9293



▲12年新有三舖位。地 78×200 17個单位。位SURREY商業中 心。案主急實。關價3分與餘 **采**質琴688 • 7888



▲ CAMBIE 夾 2.5街 時裝店讓 \$25,000。 生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源。租平皮貨輕。深實琴。潘錦



文。複下一舖位。全租出。 新外稿。回報率9.6%。開 說明 ·

▲維貧生意連物業MAIN夾48街。前舖 ▲ 720 MAIN 地 50×120 ·電影院 後后。數年新觀裝修。日營三。四 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 百元。另土庫完成可租 \$450 。 勿 🔺 716-718 地 25x110 \$490,000 黄光照645 • 3232

▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY.\$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 楼上有1700呎。有储物室。 黄光照645 • 3232

▲近METRO TOWN 西餐館出讓。 生总绝往 中入 \$360,000 新裝修●碗碟新●租特平● 设温約•有十多個車位• 梁景琴·潘錦明 688 - 7888

▲关 仔舖生 葱急凝 · 1304W 73AVE 日营6 百元 1 另遊 战意及 6 4 9收入·開價 \$25,000 黃會瑩 645053

▲NEW WESTMINSTER市中心超級 市場雜貨店出沒。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 沮平 • 可擴充洋花生意 • \$92,000

黃會瑩。潘綿明638 • 788

▲中國企館連物業讓 \$790,000 E.HASTINGS 最压题。兩年新 物業49.5×102兩層生烹好。 可移民。梁寶琴。潘锦明

638 • 7888 ▲GAS TOWN 造品店急讓 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。海绵明588.7888

NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓,位置好,生意旺, 黄光照 645 0 3232 0

海,可見一列小 高戶縣在萬頃碧 。 一种,可見一列小 。 一种,那就是 一种,那就是



香港旅

遊業貢獻

在生民中國最重要的 在生,隨着新大陸的發現,花生便 種植花生,隨着新大陸的發現,花生便 種植花生,隨着新大陸的發現,花生便 種植花生,隨着新大陸的發現,花生便 經漸傳往世界各地。 大約在公元十五世紀晚期或十六世 大約在公元十五世紀晚期或十六世 大約在公元十五世紀晚期或十六世 大約在公元十五世紀晚期或十六世 大約在公元十五世紀晚期或十六世 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是 地,而生之土中,故名」的記述。這是

定論。因爲在古代,中國會把花生稱作 是生果或其它名稱。在《三輔黃圖》一 書中記載有漢元鼎六年(公元前一一一 書中記載有漢元鼎六年(公元前一一一 有「千歲子,有藤蔓出土,……殼內有 有「千歲子,有藤蔓出土,……殼內有 有「千歲子,有藤蔓出土,……殼內有 就是花生,尚有待考証。如果是的話, 就是花生,尚有待考証。如果是的話, 那麼,至少在二千年以前,中國就已栽 磨花生了。 颗新石器時期岩化的落花生種子,其中 有多種作物種子,其中也有花生種子, 有多種作物種子,其中也有花生種子, 在浙江省湖州市錢山漾新石器遺址也 ,在浙江省湖州市錢山漾新石器遺址也 ,在浙江省湖州市錢山漾新石器遺址也 在江西修水的古文化遺址中,發現了四 在江西修水的古文化遺址中,發現了四

是世界花生的原產地之一。關於這一點是世界花生的原產地之一。關於這一點是世界花生的原產地之一。關於這一點在在有一點可以肯定,中國是世界上最主要有一點可以肯定,中國是世界上最主要的花生生產國和出口國之一,無論在花生種植總面積和總產量上都居世界第二生種植總面積和總產量上都居世界第二年至海南島,西起新疆,東至濱海都可以見到它們的踪迹。其中以山東省最近南至海南島,西起新疆,東至濱海都在生的營養價值極高。其種仁內含在生油的可加工製成各種食品,也是家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除家畜的良好飼料。果殼用途也很大,除 一顆長十一毫米,寬八毫米,厚六毫米 ,距今已四千三百年。 此外,中國有一種小花生,栽培歷 史相當久遠,據說中國也還有野花生的 生長。 烟硝見再不年多門金

郭心藻人

大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 大陸時,大軍就 来的隔海 炮轟, 成前線,五、六 成為台灣與大

人,比當地居民多出了一倍以 門及馬祖的兵力仍維持十多萬 但國民黨當局顯然不願讓 島上的戰時氣氛消失,駐守金 島上的戰時氣氛消失,駐守金

牌也顯示着這個島嶼正在蛻變時店舗街,發展成為有四條街的店舗街,發展成為有四條街的店舗街,發展成為有四條街上五百家店舗的市鎮,且多是三層的樓房,彩色繽粉的招

建省之議最早始於公元一七三七年(乾隆二年)。

建省之議最早始於公元一七三七年(乾隆二年)。

一二年)清朝政府統一台灣,一六八四年,康熙已認識到台
一二年)清朝政府統一台灣,一六八四年,康熙已認識到台
一二年)清朝政府統一台灣,一六八四年,康熙已認識到台
一二年)清朝政府統一台灣,一六八四年,康熙已認識到台
一二年)清政府根據沈葆慎建設決定;福建巡撫行年冬春
一七屆元年)清政府根據沈葆慎建設決定;福建巡撫行年冬春
一七屆元年)清政府根據沈葆慎建設決定;福建巡撫行年冬春 時第二十個行省。 住命劉銘傳爲第一任巡撫。從此,台灣成爲中國當建巡撫移駐台灣。是年,又決定將台灣建爲省,並一八八五年垂簾聽政的西太后發了聖旨,將福駐台灣,夏秋駐福州。

一次平方公里,地質是堅硬的花人平方公里,地質是壓硬的花人平方公里,地質是壓硬的花台灣駐軍的軍火庫,但更多的日改變了用途,其中有一個改革,另一些則改作餐廳、圖書館;有些增置了住宿設備,變館;有些增置了住宿設備,變 的島嶼,亦隨之發生了不少的門這個一度成爲兩岸對峙焦點(中來民間交往的不斷增加,金峽兩岸之間局勢之緩和與近些峽兩岸之間局勢之緩和與近些

,尤其是去年十一月,台灣當 親的禁令之後,兩岸關係日繼 親的禁令之後,兩岸關係日繼 親的禁令之後,兩岸關係日繼 我的禁令之後,兩岸關係日繼 就中共和一位台灣觀察家就認爲, 這只能作爲國民黨當局用以對 流中共和平統一攻勢的一種象 徹而已。

,較八六年增加百分之四十二點四。如 養歷年所作的貢獻更是功不可沒。據香 遊業仍持續穩居香港賺取最多外滙的第 三大行業,在八七年香港之旅遊收益打 三大行業,在八七年香港之旅遊收益打 三大行業,在八七年香港之旅遊收益打 一大行業,而高達二百五十四億港元 一大行業,而高達二百五十四億港元 **巨之表現可以說是首屈一** 「金融中心」等美譽, で旅遊業的發展,在亞洲 至」、「美食中心」、但憑藉香港乃「購香港雖然是一個彈丸

香港最穩定及成功的行業,與其他行業香港最穩定及成功的行業,與其他行業有難,他產、股票,以至期貨和債券有進房間總數量增至二萬一千間,入住在海門從八六年增加百分之二十點六。酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,入住酒店房間總數量增至二萬一千間,

,並且旅遊業興旺對經濟層面之貢獻亦 東廣泛和深入,例如酒店、交通、飲食 東廣泛和深入,例如酒店、交通、飲食 東興旺之惠了。此外,旅遊業還爲本港 就業提供了更大支持力,特別是經濟放 就業提供了更大支持力,特別是經濟放 就業提供了更大支持力,特別是經濟放 就業是供了更大支持力,特別是經濟放 就業是供了更大支持力,特別是經濟放 就業是供了更大支持力。在香港實施聯系 產率前(八三年),龐大旅遊外滙收益 還一度對港滙產生支持力。 整括而言,無烟工業——旅遊業在 養展。同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展。同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展。同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展,同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展,同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展,同時旅遊業亦是推動內部經濟保 發展,同時旅遊業亦是推動內部經濟保



便宜咪制

壞 選擇精於技術的車廠修理,才是上算。因為修 ,不特影響車輛的價值,更會影響駕駛者的安全。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

(近唐人街)

聯邦政府執照

有經驗技師,新型車架拉正設備,米格式 銲接機, HIGH TECH 噴油技術, 為愛車之人服務,點止專靠「折扣減價」咁簡單!

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

手續。

254 · 3718 一最好 實惠

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

单除外 (零件不包括在内)

UNDER COATING) · 防銹·隔音 細車只收\$59.95 起

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

碟式刹車 連工包料 只收\$54.95

七天營業:週一至週六: 每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國霉英語

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

TOYOTA



電話: 874-1960

最佳

妥當

CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業

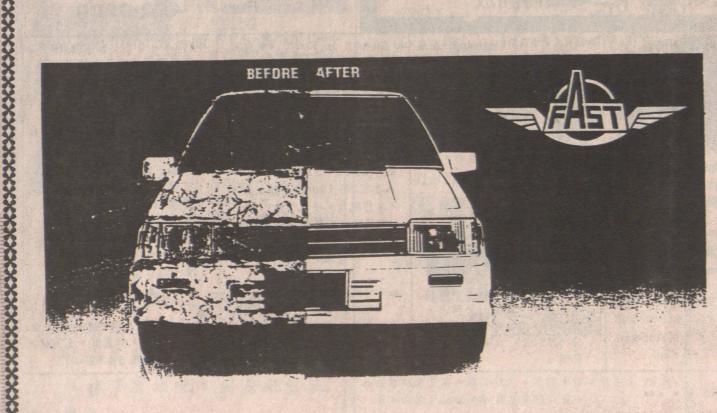
9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU**



FAST'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER 刻。

,選黨 以出領 。拿略準自的。 大一至自大,備由執主酒一八由 應卑哥 的並,黨政要店三日黨温菩祝()前研同已及議召三,定哥薩法星 途討時開轉題開號假期華 在即時開 特 思 的 那 西 於 訊 誕 , 日 五 日 五 日 新 對 爲 一 一 代 世 喜 五 一 。 預 一 月

黨領

重部發

六公二〇七訊八:一六。〇埠有哥務 DEM 一司七四六:一〇四〇電二地公華公M 字,踏三:六地一)六條各人一个號址。六八 亦看公聽不司

電腦每日有 。該公司 。該公司 。該公司 。 該公司 總 。 該公司 總 。 表 。 表 五訂教文誕殊初農哥 親國・菩四曆華 公音際列薩爲四訊一 被打送街遞

的獎幸及風等跑加體 體章運鱒景。步五育 育予抽魚幽經比公會

病脊,兒院備收院二訊 参迎員員才員育收五 加有收收報

> , 法殊人, 舉九 如善勝類祈行時意信功幸求普半

吉,德福世佛在

十會費月報元員爲十名 **撥等上湖** 作該運 醫動時步院,,俱 任五:五雲報。非,賽非省每期 購由在樂 該史部 福迴並和願雄延向以平一實上 壽護此,堂殿午

運 人爲三於文起六一 娱點四九

出

點 位席請,友同該以位酒 二期年會訊 州下備儀會日週日五

的省省省,九表界士月卑問及政選表〇大港定六詩

官一講期四粤文律 員,題一月語化教へ 二法中育温 舉片在半。業失續五講合會華行打中至時保業舉日座辦與訊 華九間險保行一將免中一 法

莊法八 上驟失 女律八講訴,業内 士教 | 座方責金容 接育二查法任的包 **洽學五詢等,資括** 。會六電。地格: 區,領 陳五話

頭

下本

八二打(5)八二魚八號喜(3)。三〇東雅五六舖二十〇街威一四十七 四室二旅六號喜八話東棧

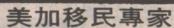
四電〇社二電定(4)五六竹

7三四 留参 旅一月意加 遊晚廿的旅

時由 一英孔 查及收詢各費 晚上七 泊奇區地 述並中消遊討 四電界用 停化心一生 街 及往鄭旅知專。 入 二:仕歡時 留歐可遊識人届

惋一,翁,安時月禮,孫有,分日不卒,聖身近叙,餘經年人 惜旦處生出息,廿成親等一享,下幸致但阻體因,與年商,, 藥年市不年以兒 , 積終四四石老醫適老享媳遷已向加猪祐僑溫 其閏于時月無體院, 體晚孫居退在已頭, 商哥 子九醫十十靈弱調入弱年等雲休沙數山係關華 日。含隨下擇殮侍 禮黨一四遵側處 十院五六, 理網、。同埠十省十村廣駕訊





前任移民官專代辦各行加 • 美移民事務 , 另代理各 類加國投資基金與便利投

每月回港代客申請,如有 問題請電話:

> WONG NESBITT 黄先生 43201977 CONSULTANTS INC. 香港移民 508108118



房 , 開價 廿九萬九千 。 週六 。 日開 放 , 下午二至四時 。 讀電: 731。 0895經紀免問。

3166 E.7TH 33x122 地39年屋 9 樓

房,另土庫,六月中完成,好景 9 廿二萬。李先生 (JEFF LEE) 986-4371 HOMELIFE | BAY CITY

可代替鋁箔容器的

容量 750 毫升,可放入微波爐,冰箱,不會產生

發泡膠外賣飯盒 終於面世

電末技日課商

九文觀沾迎

土質地型,我們有最新式的機器

522-4211

一電,R年靚 。三低田四車 二里丁門干 。 ,全玉讓一請部上讓 沙省 Stoughton 中西餐廳,設備齊全,

八正

四間動日二章

什 項

圖爲卑詩省投遞電腦服務系統

ENERGY REALTY LTD. 1125 - 4th Street Estevan, Saskatchewan

詳情請電 Myrna Kendall (306)457-2593 Mel Hokanson (306)634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western
Restaurant in Stoughton, Saskatchewan.
Just 90 minutes form Regina. Excellent
family business, for full details call
Myrna Kendall at 13061457-2593 on
Mel Hokanson at 13061634-9133

。686年印 出網花絲 售布及

踴討召午月 所 全時四 會體正日 共務所假へ , 員座星 餐取,獎陶館 入由學兩已 • 家於 並 學 四 位備至抽行月 收編四獎春二

排月節節十

次十希宴日

到踴鄉下

本躍情午

共同喜

報慶時萬

名威頒年

元席二目数四

進布大本期益

行昆會所日定

是們商堂

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

> 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌修建刷仔理結面磚盪照

7早守業驗報 3人松願會 • 十善上計 人 1五通門B 3元夫報C 息 電婦私大稅 8 茜廿 童學

洽購處: CAMEO PLASTIC PRODUCTS LTD, 19600 LANGLEY BYPASS, LANGELY, B.C. TEL: 534-7848

,裁剪班招生教授度

景 煇 税計 四下午 師 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 太班週花球全 班

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C.

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

428 SALSBURY VAN. 254-4935

接駁政府大渠 修理土馬漏水

樓房潔具水喉暖氣煤氣工程。

電動工具出租:通渠機 • 燒好機 •

切割械。磨光機。挖上機等等。。。

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養

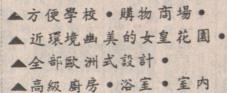
專科冷氣、雪櫃、水喉 不綴鋼爐頭安裝燒釬· PAGER: 收費特廉 253-3913 667-0005

672京士威(近菲沙街) 雲哥華:872.5343



人 膚 護理及化粧 型 影 迎 彩 加 及 詢 問 五 星期五 9:30 - 7:00 pm 價星期六 9:00 - 5:30p

WELTON COURT



或地下单房。

▲地點佳



威庭閣

4245-4325 SOPHIA STREET (即隔 MAIN 街東面一個街口 及KING EDWARD南面個半街口)

▲廿六組三睡房

▲十五組有天窗

▲代辦分期付款

▲六組兩腔房及書房

如合資格者 首年貸款可低至八厘

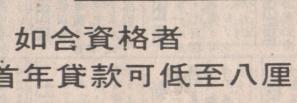
MULTIPLE REALTY

由十一萬五千九 十三萬九千七百

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠

星期六、日下午十二時至六時

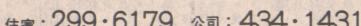
住家: 299·6179 公司: 434·1431 公司: 437·9700 傳呼機: 680·7497



歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時

PAUL LAM 林舜傑 PARK GEORGIA REALTY



These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.



CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務・商業及住宅 ・新草坪

- ·杉木及鐵鏈圍欄
- ·木材及鐵路枕木護土牆
- ・三合土工程
- ·連鎖路面石
- ·清理花園
- ·灌木及樹木

免費估價 LEE

・園藝設計

434 · 4612

3五中龍廚屋

7十學物廟樓

〇包可近公合不吸 1水電入 4電入

99包房雨

• 學便多樓下

九晚藏及廳口

九電業49房租

六生全利下

18水一房屋

64電馬一出

57意廟,租

89請所模

4 N 栽出上

9 正修租下

0有交雪僧出

屋

3意通權各租 6 電便各房 8請方艫兩租 7話,樣一

5庭通荷根

6 電便各房層

。4。夾單庫

3 8 12 身

。 8 廚站 13 上

7 , 新出

。 意雨学租

2請房校

7話婦 9 9

0:及近河

。 2 單 P 立 5 身 N 門

4 時街 ST. 租

• 四日到屋

5話更羽鹿庫

。:,梳各出

5 門街齊

2 獨夾各種 3 請島 B 電田

9六近各山

7時域樣山

2後多青租

4請利備



出版下九百呎道合名 位生意带近有级介 324-7231,874-6017。 321-4880 水人成新洗衣機,混木長桌加七張椅子木長桌加七張椅子花餐。舊床,電話在於2248-2250 WEST 4TH AVE. 兩個世五尺電 255-2588 電三二一一五二年 中西養館生意和 中西養館生意和 中西養館生意和 新式店舖出租 4 有張多機 3 意,倫 位千金 二心隨百当 3原爐和 3時價多有 七,意尺二寫 3電套館餐 2價頭人家 2二开5百肃 0 電九,另機 (全自動冷暖氣) 一千零五十方 一百尺至一百尺至一百尺至一百尺至一 。3出24具 ○請價單票 7出,洗 尺,位旁於一二十四小時錄影店 4尺一舖 。售保衣具 7九月早票 3門千招 0,養機出 5\$草出 0元二程出 3即一程 二話人,二祖本:街大千祖 4 市號 5 電百機 。6雙讓 電白機 讓 0停街租 二時租位隔租 讓 位於DUNBAR 央41街。電平:876 1晚七多 6 1話好衣 零 中小五 9单位 二後金台鄰 3六日倫 4: 9 機 9 -5232。晚228。9323。 30座 4家四宿寓 餐館招請 8 午驗本 03 1 電位請 聘 急 5 英作全 9 語時職 工廠請人 0七女拿請 招請男女長工 或8數熟 裁床部招請經驗拉布 》裁剪 親刀名手製 果菜铺請女收銀員數名,男離 1,及照圖們6電八顏語解 0 時企比 聘 4后抬西女 到6,爱衣 工数名 , 及女文員一名 經驗中廚及幫廚,兼職洗 ·有意经 3下超 3下超 HALLMARK鷄端招請男 0話歲雨,姆6:及名不姆 佳 9 有意請到 KORET CANADA 請 碗工人, 識英文男女企枱 西7意針廠 •女工数名 • 長期工作 INC. 99 E. CORDOVA ST. (2/F) 有意者請到 105 E.BROADWAY 4333或親到二五〇片打東 。 3 做小需 者請到 1756 PANDORA 街面洽 VANCOUVER, B.C. 1意金招 2些孩留 街2請車 冷1,餐 商 8 歲 驗年 4 每驗經 0 電有的急 亞省請廚 3電略自招 商 7小 願青代 3日送驗麵2出餐企麵 2楊意油時油 · 類4963 。6 懂備請請 。9孩照有看 請 1生精涤清漆 東意請 經驗中西廚兩名,需懂英 来高頭中 。,二档家 8 詩車責送 送 WE GRANVILLE 9 電話新經 ○ 2上噴位工 語,薪金由一千七百起, 7有意電工及 丁重 士親驗西 JOYCE JOYCE 餐 5六油有人 3有上ZA 3意作 1請作 包食住,請自費電話: 4 5時工經 街4西 03 - 875 - 3575 -金經 。 后人驗 面2廚 0 話四經 ST , 聘請工友 GEORGE STATE A THE STATE OF TH 2定,大 4電工包 中身修理 一名,请 5,可量車4人訓報請衣 = HELP WANTED = 8午,急亡急 8話作食 0:一宿請 聘請平針、鈒骨、紐門 PART TIME POSITION 02星,称7期烈褓 1好,車丁 RIVE. 面議 RIVE. 面議 洽6五語請雜 AVAILABLE 裁床等工友多名 89工衣 1六治姆 COUNTER SALES LADIES 3 請作工人 0天文 3電有工工 NO EXPERIENCES NEEDED 分日班及晚間工作 8 電梯人 3:意一 3 9 區 陳 2新請太 7 優住 一八電枱招 ,三者家車皮 或。優西华 五意願位 YAMATO 一西四街面洽。 6 4 侵及北 餐館扣請 业。 一名,有意者 是 一名, 有意者 一名, 有意者 一名, 皮底 南語人 皮衣廠請家庭熟手 及衣廠請家庭熟手 人可以取同 有意 到347WATER ST 二請在唐願 太刀侵住住治力。家口 66 扇子裂 9 0包打部 23食雜埠請 到 1880 90 PANDORA STREET. 冷?京文信 JAPANESE RESTAURANT 一:看街做 3。住各仔 SINCLAIR CENTER MALL 203 黎 8 9 清 有中西 喜士定東街向北落兩街口 。六小喜褓 757 WEST HASTINGS ST. VAN. 五,定姆 681-0434 夾域多利街 3 覧食 ST意同手 0有9 四八請企 洽2請優女 • :新廚 電685926 大黃飛維工懂圖專班 上資視經驗而定請 工資視經驗而定請 工資視經驗而定請 3後有驗外 8 電新北 殯儀館請人 21七包B 5電意妙養電 • 話優部 意者請電: 2 話 2 2 7 7 7 7 2 2 7 2 2 7 2 2 2 7 2 。百食 C 詰 4 元宿埠 , 後請 72 W.4 AVE. 9起,月有經中一四 本地險菲服務對低陸平原的華人社 會有高度的關注,現正找尋能說華 語代表協助當事人進行有關的安排 。4件孩 。6自身廚 2話一脸廚 1餐0司 5請貨經語 和查詢。不需經驗,本機構過誠提 5:千, 1時名經 供一個關懷的服務,會訓練適合的 工廠論人 招請經驗級骨及雙 針車衣工友,有意 BODIES NO.350-70 E.2ND AVE. 55有招 到供工人,如果 OAMBIE 2續。驗有 號到班 抬唐 到供一系言 8電作照 31者名急 **餐館請熟手女企** 格識英語及請夜 中 表望皖有意者請 京 書士定街 2060 6 簡月一來代 人仕。薪金基於投入威及學習指定 招請女体 工廠 意者請題 NATER S 3。請工聘四二百 工作的能力。請勿來電,所有申請 · Banda Andrews Andre ,無請燙 人數名,工資由\$6.85起良 將會受到保密處理。 ST.到最熟 FIRST MEMORIAL FUNERAL 有經經 意驗驗衣 好福利及穩定工作,另請經驗 SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 者可曼 面四衫 9宿, 裁床一名及雜工數名・工資面 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽 意雙 洽模, 3 9 I 請提衣 議,有意應徵者請電: 9請潔雨新 4庭獨一近 2 2 學 獨 61 4通廟會 3 電近三 3通廳乃 4包近廟土 4電净廳屋地 55万旗户沙市城市 土庫出 一篇兩房各樣 一篇兩房各樣 一篇兩房各樣 2方房東57庫 4 話學房土 3水乃齊庫土 MAISIE (伍太) 270·8631 9 出 。,央,房庫 7 雄鹿庫 79頭近雨出 3有齊術出 6頭,出 6有京交一出 租 9電學一型 8話小家備 6:家備 週一至週五上午八時至下午三時 44雪巴房 7. 请,房租 1 或電站廳 7請威方,租 4種乃租 0:交廚 8平房有京 7有門全士 — 3夾靜雪雨 電通水獨33 電及静房近 一元静小裕 2各門房佐 . 〇意單乃東 4話通廚樓 2 總街獨雨 話清立街二 八電近土 樓上和房一廳,房曆所有條,紙件,交換上兩房一廳,所有條,紙件,交換 8清沙雨 四合電立夾樓 8静門,京通殿地 9站交马 上市 2中中雨乃有 7净交通。 七 9 緬庫 9意口部威 九晚街一 5學旺適衛屋 5. 克比都成房 〇家通戶磨一庭便各兩 ○間廚房 099備一 6 有交合東土 3 意通介六六十 2 孝人 方,便 2 枝,便 5 一 6 有交合東土 2 枝,便 5 一 7 0 清便庭三 8 電區獨20 2仙方21土 8電方,廳,出 六猛私乃 一話齊廳田 3時潔獨交 9後净立通廳 六:包15租 9 章已界廟租3 转士限齊 0,光夾庫 四有合近 1電交廚 八水街 0電租廚便 二卅清大 1: , 立兩 6 電程菲 1 47清頭 二合不 樓下 煙婦各近雨 7全大乃 3 齊交 何乃 九晚齊三 〇六全房新 者小様P房新 余3,一街土2,通養央土 先2交廳央土1有方龍43土 0 , 麻夾樓 8二点用樓 4 单便站前平 9人水上近 免家齊N一問庭有正應 一時全二屋 5 , 16 廳 3房合兩菲 生 5 通平城庫 1月万龍45 庫 。 單交延唐 5獨不房29地 5話浴術下 福立門戶 河東房合夫 中房合夫 12558662 7 電街扇 。。方地多 多便土利 2 · 庫 兩 9 電出 2 電出 2 電出 2 電子 2 五人,病解非,五人,病解,五人,病解,五人,病 - 電報報報 3立吸一街土 079 廁_ 0:红9 3廚雨出 0人通大人 3月9 8租多房 2六天静中庫 2 廁房租 5章,分街 2生,門 太八街光夹 五每樣 6 時婦交大 四電 9 雨 95小一房 1:合租 。二當 5晚包身緬有 1人各樣齊備不 1、電子 1、電子 1、電子 3有近門樓 9時拔P地新 ○意学口上樓 3后街N光 8時電仕46 房 3者校出三 6電夾匠猛 。 話通及 6電意意報 租 22後車,出61請方8出 。2威,病 8電各交二出 4合喜 3早去廳 。41程設下 29電便街租 1 街水雨 。8青方須租 36:9 央 09電廳 7備便立 2 請 9 單 3 煙交二 新 2 人通房 新 8街廳新樓 二不門廳乃 , 3 通身廳乃 家婦門房近 4有二房近 3方廟近 ·意房太緬至 5者廳與46 9請,廚街 。便各華樓 庭438-5610 フェオー屋 2万獨模下。路立下 09更廳 4電房一上全 8晚六時 樓下 1電廚廟樓 9,大廳各租 4 電路站, 6 9 門 9 出 3:廁,上出 7電戶二 9話,房租 。 3 齊下有 。2交顧層 2備有三 6 電吸, 7:33-電櫃庫爾房校 至有房校 15 9便士R三 3 備爐新47 2 · 電子 上庫 2獨頭屋街新 6,近層街土 4意,房屋新 。,年包房光 6請獨一模 1.立雪樓近 5電立廳下屋 。門權大國 8話校租乃庫 八言为水宝是 4意一巴豆 0:99磨出 A 電話: N 央 KASLO N 央 KASLO 1 上 1 1 6 1 。:門,全出 **貳電學近廚士** 三:生緬廟士 先3枝R與出 2,身房利樓 8 出交语 生2巴丁飯 2 電扇一兩下 7 入通出 7人通出租 。八及街浴庫 生之一五版租 3通區土租 7方京 9 七夫宜室 700 電房屋公多至 , 話另小出新 |學便各廳乃 !二有有大近 , 0 意 ,) 新 一請俱房 三電備,樓 三有家租調樓 ○意廚菲房士 。2 曼唐有 3或層有 二全庭兩温下 七,雨夾屋 7街净房全屋 4夹如房屋 六話,廚下二:適,下 5女, 0請備,廳庫 5 学道房 1房街房 四屋菲一華出院電房個上出八出沙廳特別四扇廟有出 三學 屠鹿 出 3電,交,出 1:包通近出 。八合廟出七夫,知 6生合出 。 ,有 5 單出 9 9 單 七六九婦各租 。 3 水方 短租 八祖49道色祖 2電身租 六三齊,三租 7,商房租 9人租 2 電便街 時八備下房 5有場廳 六請通喜 七電街合屋 或方櫃一 房 09樣 5單士立三_ 九電 9 雨 齊站生各三 :話婦門房十 ! 沒合及京一 : 2適齊一近 4合廚校雨 2話京一 8 便全大32 4交一崩 一部19房樓 2有近有房樓 9些P雙全樓 3小廟巴房新 。人方門房 — 6 話成房一扇 6,近房街樓 3通應菲樓 。4士房樓 3或口一餘樓 ·八街一下 七近廳下 0房便戶大樓 4家齊士大 0電學一夾。 7方,夾下,便各29下 · 庭園站廳屋 7。6族出租 フ士合出屋下 9少 N 單層下 8話校廳域 7五平 5時吸傷下 7后煙獨下 0電夫立

7五平 8人住方衛祖 6任方學五 6任方學五 7后煙獨下 0時邁通近 0時邁通近 6 ,立直24樓 7 2電戶華地 7 保 区 人 和 出 7 五 不 租 , 其 出 5 時 吸 , 棲 出 3電兼中房招 九乃各出。磨樣出 0:,多出 7城府樓 5,樣街出9請齊,出 。 3 另學齊租 8各士合下租4樣總學層 七街齊租 3通樣,租 6 電備兩租 4 ,,租 。利齊 6: 9 準學 2有巴獨 8方齊雨 7:9房 2 9 備 〇 9 備 0 時房離 4人王户一 電 央 五 二 房 一 展 文 五 房 一 展 文 五 房 一 展 文 五 月 一 展 文 2夾中小道 12電一和菲 或電廚下樓 2通齊廳會 電便頭房全 1 05街女月 9電請片。 三士交租全 · 化通,房一层 2、完美程度 7、通,房土 654学学合 古 6 話廳巴沙樓 2近齊壹屋**有** 9 P 新廳或**有** 9合小家庭,接受上 22房一上房 二及通近新樓 0 4 9 干部术 3話午三個 2六個

二萬獨睡近

四於京馬上多原本

8街骑位二

09下尺緬

七二上下多屋工

立七兩收倫主

6,41雨上屋

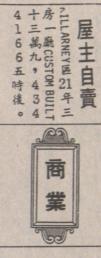
2請街房兩生

。:近廟一自

2 枝,,

雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有 三睡房, 廚廳廟齊內外翻新,地 6萬分十八百年 3 张東長餐康 或讓有位

九寶開二街出八寶價赔樓出 42×110 ,有意者中午十二時 杜素十房上 售 洽三一有三 新克修好方 有表修好方 有表修好方 8平宅主興 8生一經 3意 1好 1好 1 4遊具年館出出 護 或 548-46 3龍急平,讓 8:賣,設 洽 8租住東



屋主自賣 有屋12街夹乃街,雙門牌(DUPLEX) 地平直33×122 寬車房,上雨房雨 廳,下三房一廳交通購物方便, 土庫現租出 450 元只售\$129,000 請快,晚五時后電876。6310 陳洽。

EE土白電 KILLARNEY 區新屋 発局,請晚電: 免局,請晚電: 名為5。6362 9電雨渦40屋 3賣收層東 3 買收層東息7十超四近息 起之 5 病 身 原 是 上 自 賣 0 萬 鹿 4 5 6四過房公屋 徐電三庫位生太 2 屋三街 屋主自賣

9主房角60

1858東 8街近BROADWAY 快車 681 . 8763 .

六四東南部 2. 五八一18 青 2. 五 七六宣備千 7巴乃土 中小近21 2迎開地八 6還價點年屋。價十好新屋 2學商最最一兩 1雲唐,濟屋 6埠人十9 0地街二八自 3區巴萬萬賣 **餐館出出畫** 年海邊外急線有意 查詢請自責電話黃 洽晚八時後電話黃 1-403-582-3883 ! 2 7 錶 牌堂

0 泊貳五3 溫哥華孖屋出售 温哥華特式型11年新刊屋出售, (DUPL EX), 地平B3x127, 栢文地 近COMMERICAL 夾11街交通方便此 價16萬餘大南實業二五四一一三 三,劉先生洽。 2意鲜備超

5開星庫一主

5屋六成東康 0 放 期完 街

3 后日十3

電利生本

5 潤意那 蔬

1,店主原間好 2,店主原間好 3,讓好

出

1八批意一

雕丧 侄外外 孫 不 總: 女 數侄 男曾曾 十男錦錦孫孫惠惠惠 堂 6 名孫超彰女男貞意卿錦錦女媳媳李陳 婿婿凝沛 全运告 15 E.45TH AVE. 163 E.PENDER ST. 孫男女 玲缭 倫華

哀 此 出座服璇年時於東暗謹偕清十一開 歸市擇眷聞伍九平

74单六唐古 有牌74 3211 餐

· BROADWAY W. BROADWAY A 漢漢酒位,有漢漢酒

讓酒

請西位

8原以上主餐館上十中西餐館出有有效 四千段高店出源 8者乏抗信認 3請願長座 函 冷電割租位 洽六開夫, 5早前備二 1十至分 1十至分, 4至一五卷 4至二章: 4至二章: 4至二章: 4至二章: 4年五卷 話千位百位 4電景養館, 四天養館, 2条年

。599設

位燒酒燒味川專 70爐生土庫 東 五財 中餐館 中餐館 海水LOOPS 全市唯一 7 讓五萬604376033 養館 自賣 一次達生財工具全座 一次等士定東街一 一次等士定東街一 一面中開價四萬五 一面一開價四萬五

8 8 元位**咖** 8 3 英於啡**咖** 0 5 語北店**咖**

電午穩工咖 8八定業啡咖7時有區店 2至意租出 4 下者金報 9午請平地 5二在生點售 英電千南 ST 4時上意在

69英地及實

5 7 語點薄

10餐途中

9 0 市業主

16獨實部出

楊鳳開合家 MRS.AMY GEE, MRS. BERTHA GEE AND FAMILY, VAL AND HERBERT GEE, EVAAND GORDON GEE, CARMENA AND FRANK GEE, GEE。 CARM LIZ AND LIZ AND TOM M AND TOM M ED CHIU。 D JIWMY LEE, CAT MARSTON, PEARL J, LISA AND PETE 句验。 祈不 見稱 EARL AND PETER CH

外外女女男孤孤 女男孫孫孫哀哀 孫孫蕾淑博女子 慧慧健蕾儀明慕博 貞強 同馨娟俊 婿媳 李司 焕徒 庭氏

均親宗 土座九慈 謹感臨親叨安高八楊 此 執戚蒙葬布八門 鄉友 於雲年朱 豪鄉 伙頭四瑞 車世 市儀月愛 蘭館十太 隨誼 墓拳三夫 送惠 高賜 園行日人 儀花 丧下之 禮午丧 隆圈 情賻 出一經 項時於 殁儀 歸假一 存並

SPARWOOD 餐館出讓

:黄意居

B C 省東南部,煤礦工業中心,獨市唐 西餐館,七十五座位出讓,勿失良機, 有意者自費電話:604042506255

餐館連實業出讓 营年老人手不足七萬 餘割讓晚八

時雪話: 306 0696 02269 姚洽

直姆旺

咖啡店出讓1206 於叫價\$12,000有意 2999住家255-1288 不足,有意請 不足,有意請 不足,有意請 意請到一西養

如厚先家楊。進合楊花。。曹燦爭。。司漢〇〇\$名有惠生。國曹珠家橋團\$周仲南。投李徒周:05金 耀梁。〇洪。楊明德〇〇4 生漢余〇。楊鏡合秀:。〇 家艦合蘇才楊 ○桐家玉●松 伍合。秀余根 ○君太:周權葵家。楊〇。

外外內外外孫女孫男男孤媳孤 首首首女男女孫雄孫 孫哀婦哀孫孫孫孫 格古温 潤振女朱子 秋女女亞植梁堅氏橋材轉氏盈 蘇我愷歡添少潔 潤振好曹洲 **鎮拳女氏盈** 慧於亞鑑華影 振娟 枝 棠蘇 秋詠菊添 琪欣 共 秋 数 是

河

堂

路

存並宗土安四慈 均親 安息月杨 克威縣 成葬堂六門 謹執友於一日曹 此鄉鄉科頭下氏 哀素世市儀午瑞 車直蘭館一枝 隨惠基拳時經 送赐園行假於 高花 丧座一 **誼圈叨禮暗九** 隆賻蒙出市八 情儀 蹟黨八

双 单 年

豪華大屋自賣 全新福屋。緬街央59街PRINCE EDWARD STREET,44×120大地3150平方呎,六路 房家庭房雨操樂廳三雲石壁爐四套浴 宣中央自動吸塵螺旋模梯特大客题棒 木橱橙意大 利雅花装饰配色 地毯富 置 堂皇氨派非凡價二十五萬九千好商量 兹意者電詢遊紀免問 325。4989。

製衣厰出讓 位於溫哥華工廠區 9 全新 機器及新裝修,最適合投 資移民,如有意者請電: (604)874-6822

意大利薄餅店出售 店主自責,外賣意大利薄餅店出 售,位於雲埠商業中心交通繁忙 旺區 , 緬街夾喜士定東街 , 專利 權,下午四時半後電話:681。 8221JOE .

。 5 電有要售 6 話地公 9場路下里士6生達第七多 1好士千楼平 0平有呎三讓 日0 電停头房

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 2000年 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈

電喪電五治 話宅 話三夜 0-F 0 四四二 〇九四 四季時花 八號八 歡迎光顧 A A

一意鄭 伯伯伯李嫂嫂蓮洋 權庭良氏伍伍 氏氏 倫均庫

宗園拳四禮 六哥 年枝展夫親 行一成歲華四塘善 表下服不安月福宥 言入 威杰丧下服不安月福宥 等士四里公 廣時於隨老日人府 歸假四侍人下不君 月正院午幸廣 鎮李 卜孟廿側積四滴束 此 媳月 并碧一觀園時於省 於珊日视享病一台 項へ含壽逝九山 景儀星險八於八縣 差館湖遵十温八荔

2)9 RLT 16無有營育於著 炸 2 1 萬須長多,本條 4 7 県多餐批年有那 ○ 5紹,第一件 ○ 5紹,第一件 ○ 5紹,第一件 ○ 1福 ○ 1 福 ○ 1 福 ○ 1 祖

餐館出售 位於旺威市中心區 METROTOWN 寫字 模銀行商場,自動快養店,新裝修 , 批長,二千餘呎,60餘座位,每 星期工作五日半。由8時至5時。 TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR: 438-8161 PAGER: 686-7880

哀



吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



876-2161

效本 力報 宏廣 太廣 大告 表

吴 南九

屋

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY

花 牌 图 花 挿 世 球



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 花圈花籃木

喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

存並宗許 禮暗八慈 均親親氏叨出市八許 威臨威宗蒙璜东年門 謹執友親 歸一四伍 土安月差 此綿鄉會 安息十金 葬堂五夫 車誼助 臚 於一日人 隨惠料 同偕 送賜理 **伙**璜下之 市儀午丧 叩親 誼團切 基學時於 隆賻丧 情儀事 園行假一 丧座九

安息堂殯儀館 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

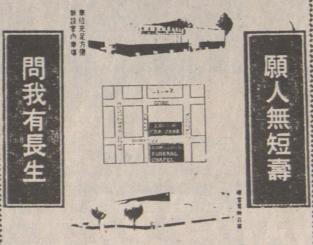
營業時間延長至深夜十二時 話 特光僑花結技為 六定 八十十 別顧胞牌婚 歡定社花花 迎製團圈球製木 四就

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BBY. B. C. BUS: 689-5829 PHONE: 298-0522 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景 图 牌 花 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢, 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 李顯理

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜上定東街1235號

证話:255·5444

本館為華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 服務週到 空氣調節 棺木山地 包辨一切 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON D

案件



两境内發生 大屠殺一在阿爾及一在阿爾及一位們決心要令十七個門決心要令十七個不想不想不想的親伊不想不想不想, 底也準備像對待四 回國問題,聯合國 回國問題,聯合國

種儀器

宗 () 以 () 事務高 • 領胎 卜領 導 • 、導 級官員奥凱聯合國難民

空

間飛

支持和協助。

在蘇試飛成功

力飛機

瓦十五人

民返

次在氣液採試圖聯使用低點 界馬或温温

外でなり、大阿布・塔の大阿布・塔 名單

不爾以為一次聯合 以殺一廣色阿份播

契判監兩年。 **为斯坦游** 为斯坦游

回家園

色列

家中共有廿九名被告,其中廿六名英思於八五年五月廿九名被告,其中廿六名英思於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺於八五年五月廿九日在希素球場非故意殺人。 監十年,而三名比國官員則最高可被判監下年,而三名比國官員則最高可被判監下 聆訊。 **总**意殺死卅九名球 成意殺死卅九名球 **盃**再 決

~ 件九迷場年八塞

各方分别签 園、阿簽突事, . 體富署的處難 心路程最長, 其中,在中 其中,在中

供民基

坦

的

助

二、飲食物質 他人物。 一 暗殺了「法塔赫一選 時說: 只能是巴勒斯坦紹 運斯解動坦放 的革組

電話:(604)681-8008

文華商 業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)華唐人區緬街 11號 向日相 G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衞生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

金銀 價 石 公金玉首道幣器飾

經營業務 黃白金飾

紅藍寶石 鑽石玉器 名廠鐘表 賀壽金座 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

結婚金牌

款式新穎

504 MAIN STREET 華华VANCOUVER. 電話669 3247

温哥華緬街三一九號查詢電話 683.8888



邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733

加映

467 派亞街 山

THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

齊告:兩部電影全部現性愛有關性感的電影 MARITING CHAPLETTLY CONCERNED WITH SIX 後達映兩與 保護黨並 夫鏞九元 ORIENTAL JADE Starring: Kristara Barrington

SOME KIND OF WOMAN Starring: Gimyer Lynn Coming Soon Apr 22 - 28

Deval Ms. Jones B #3



· ○精頂庫外 何瓦間油 9 廉仔格漆 岑建勳 葉蒨文 梁朝偉 (於 隻各地 電影節多項大獎)

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳

斯節諸傷痛 免資洽。 東15街 649號 電:872 — 8720

譚公廟 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

Holiday Inn 711 W. Broadway

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford

15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

金記 工屋土內 Cinema Main at 7th Ave.

874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 雨部成人電影 Graded XXX

> PLATOS THE MOVIE Starring: Seka

BID COMPANY Starring: Tracy Buttlei

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免费泊車在戲院後面



黑! 估唔到

Date published 19 April 1988

利辛綽號鋼鐵人,因爲他在佛州通拿撞車旅確十分危險,在加拿大的巴芬島降落險

似放纸高咁

外,還是一種新式太陽灶,只要 下把傘倒放,再把傘柄對準太陽 下把傘倒放,再把傘柄對準太陽 大,要 一種新式太陽灶,只要

是傳統的油紙、布料、尼龍或塑料就以最近在歐美旅遊者之中所流行就以最近在歐美旅遊者之中所流行

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

節有長 松書寄路祭根城立正

認真、優待省英 版務 傻平。工

West Coast Realty Office 986-9321



Garden Bakery & Tea House 249 E. PENDER VAN. B.C.

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕 你有信心

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

粥粉麵飯 馳名燒烤 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27 . 95 瑤柱海鮮羹 玉蘭炒雙就 清蒸游水班 排爐火鴨(半只)

白飯(甜品)

89.50 京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮魷 瑤柱三寶羹 當紅炸子鷄 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯(甜品)

超級六和菜 $45 \cdot 95$ 花膠鴨絲糞 當紅炸子鶉 (一隻) 清蒸游水班 羗葱焗肉蟹

玉蘭鮮就

中式焗雙扒

白飯(甜品) 特價酬賓席 每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六

上午十時至凌晨二時 $684 \cdot 1740$

地址:奇化街218號

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253*4424 春雲 上金蛋生麵 新鮮河粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

Bond paper copie

SHARP



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 \$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Z-50 \$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

> 價錢保證全市最平! 並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow For More Info.

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 蔬菜廉價酬賓!

貨式齊備,應有盡有,各式新鮮

七天營業 上一一一一 九時至下午

價錢公道 薄利多銷

証務 滿親 批發零售 意切 適應大衆

保服

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

NORTH PARK RESTAURANT 喜慶讌會 筵開卅席 瑭璜禮堂 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 東豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚鳴皮珍蝦拼 \$168.00 蔬鲜鶏盛片鸡翅 22 盆 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

日 推出 (0) 新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鯪魚滑 家鄉風味食品

均各營品味日 有大養質道昇 代商最最最產

729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701



徒空熱末破地心晚

,以確保學校安全,人士,負責巡邏全支人士,負責巡邏全支



滿甚親。師行號四下四林趙超命淑儒 馬十午月鳳悦達丁六十十蓮心與 爲屬中主結 祝由堂〇,期於次、公承

對坤音十酒時 行專風中都了 包是四 中更

括近十梁了期多君 較材入出之好爲喜中相找餘者一 開會的個學和訊 攝幅這 喜中相找餘者 境較輯得作次 内早黄。品展 一前山其,出 出日人會溫

· 古街始會抱的圖才時個所皇位攝照名到 衛子, 由衛作特能, 服有后某日, 雍阳 是田四續月人。, 得長梁縣訪南, 梁和展界兩號在十攝 意了距君都雍亞適君宫品 出

是上是由於孤獨癖切 ,往往在在 上是由於孤 参日人 觀下士・午於 山事件發 時出 至期 五内 時每

三|刊|團|尚 版在消有

南富

專營統辦香港、泰國、

台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅

各種名茶

他問題

。 便於五 些及 三病徵與心理 三病徵與心理 三院街二十號 會址設於多蘇 一院街二十號

切期參交意社九 者介加堂廿通 本舉四告 黨行日 埠洪 一介本,放星本時紹黨請洪期支 破大突破大突破大突破大突破大突 黨支部 本在 黨九請護招晚期 書十如相納八一 處八經片士時九 辨日已三·在八 寄國 理一報張凡本八

一星名,有黨年

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 604) 254-6616

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 備售號阻美督員府際美師良造

華 INCREDIBLE COMFORT 告主開廿爲 希委執一通 洪此請鄭監日 職義及期本 兄全四總 四 参加議時一 加中爲在九 李前 通

警車, 作

安全,免受到歹运建全市各處學校 校被破壞 數,履始 週人雙暢莊情新祝余 樂瀟翁, 到輪方飲亦,婚賀富 輕 西紛鼓宴,席家,諧頌夫敬酒问 鬆自,樂會實際提供 齊後主酒偕至隨連戀:一鳴舞皆,一半即篇愛並對 至接該堂慈關,香婚爲人快,姿鳴舞皆,一半即篇愛並對足收總經善榮場鬢,盛才。盡起,會歡遭對酣開,一講新

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

~ 邏埠

本公司因存货太多 梳化清貨大平賣 三件頭套裝,梳化, 雙人座,梳化椅 大平特平 \$599.00

DC VIDEO AUDIO TV

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

由四月十一日至四月三十日止

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

香港。 乘搭加航 Canadi > n 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、 8月9日、9月6日、9月27日、

12月20日。 \$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

10月11日、10月25日、11月15日、

82,698.00 全程十八日 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。 乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC _

5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、 8月7日、9月4日、9月25日、

第1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 **淡草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。** 6月25日、7月9日、7月23日、 8月6日、9月17日、10月1日、 11月5日、12月17日。

乘搭日本航空公司

JAPAN AIR LINES \$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 棺城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期: 3月16日、4月20日、5月11日、 6月29日、7月20日、8月3日、 9月14日、10月12日、11月2日、 12 F 7 F 1 0

乘搭阀泰航空公司 CATHAY PACIFIC _ 直接上辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食、 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

10月9日 · 10月23日 · 11月13日 · FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE 大 大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

來回香港\$760起 來回上海 \$840起 來回北京\$882起

\$223起 三藩市 卡加利、愛民頓\$131起 多倫多、溫尼辟\$199起 滿地可、渥太華\$259起

中國旅行社總社(北京)指定代理

。榮獲中國領事館指定代辦簽証

。自八三年起・榮獲中國民航委任爲加拿大總代理

。代理中國旅行社華僑旅行團

。代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北 各大航空公司機票・前往東南亞各地

夏日逍遙遊(直接主辦

十 酒店)兩晚 \$808起 香港(機票 \$968起 \$1598 東京、台灣回港 \$1218 曼谷四天遊 \$2280 中國十六天酬賓團 \$1368 香港、廣東(八天)遊 \$2638 中國古都北京、華東(十六天)

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

大突破大突破大突破

大突破大突

本公司增設餐館及酒樓批發部門 現開始全面投入爲各好友服務

251-1383

式式俱備

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR 茶

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園、李錦記蠔油、醬料

星馬各地土産・日本冬菇・海味魚翅 界效强瘤良大性 ,性症肝 選補不髮惡 FAX: (604) 251-7992

533 MAIN ST. VAN. B.C. 電話: (804)682-1494

B 於各類 歡效,甲,春型迎及健狀各椎病 長腦腺種肥毒 頭及, 类如到 腎孕早性濕冠 A 約症白腫關心型









是能只局結,去下打地止休無

140

方

餃

兩國間悄悄作友好姿態

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港· 出發日期:三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天\$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港, 出發日期:四月二十六·六月二十八·九月十三, 全程十八天\$2690.00

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

特價

88 新年大特價溫哥華來回機票 港 \$785・起 \$838 · 起 上 海 京 \$875 起 北 多倫多 \$199・起

卡技利 \$99 · 起 點問頓 \$99 · 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團·

★中國領事館委託代辦簽証·

★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任為加西總代理"在外售券,境內取貨"業務 承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

粤 式

蜡桃毒飽 豬肉餃 鍋 貼 叉燒飽 杏仁糊 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲春 上海雪吞 果 蓬蓉飽 鹹肉粽 鮮蝦水餃 小龍飽 鮮蝦餃 豆沙饱 根水蒜 芝麻湯丸 魚翅餃 韭菜飽 糯米鶏 葱油餅 香苗餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸 水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER 327-1515

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮優質發芽 電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER S.C. VOA 2R8

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. (Golden Gate Centre 2nd Floor) 685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒 風格獨特 韓國玉石燒 交際應酬 中國打邊爐 闔府歡宴 中午自助餐

午餐鐵板燒自助餐 沙律・牛肉・鶏肉・豬肉・魚片・靑菜・芽菜・ 韓國葱餅・粗炒麵・白飯・例湯・水果任食

地 答 由下午五時至晚上十時 星期五、六 由下午五時至晚上十一時										
原價每位 \$19-25	二和菜	四和菜	六和菜							
鐵板燒 牛柳、鶏肉、鮮蝦、	\$28	\$56	\$84							
沙律、青菜、水果、白飯、湯・	足二位用	足四位用	足六位用							
韓國燒烤或打邊爐	\$22	\$46	\$72							
牛肉、鶏肉、鮮蝦、青菜 、水果、沙律、白飯・	足二位用	足四位用	足六位用							

被聘經驗企給·廚師



KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳 期開 間一律 臨惠 粉午 麵套 飯餐 顧 九 折

招聘女企枱數名,請電約會

地址:華埠歌雅街 617號 681 - 1109

Unicare Pharmacy Ltd. 648 Main Street, Vancouver, B.C. 華埠金冠中心,緬街佐治街角, 店後有寬大停車場!

新張特價品

名廠膠手套 88¢ 配藥有日用品送 清潔精 1000ml/\$1.69 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲毎及代 附存次其耆 設紀配他英 爲藥請 閣服配 下務樂 英藥埠

UniCare 保健 藥房 Pharmacy

687-1139

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273·1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

室內設計:

窗簾 窗紗 垂直簾 林工 美觀實用 牆紙及裝飾品 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話:253・4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.